Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

MEDION®

Halbautomatischer USB-Plattenspieler
Tourne-disque USB semi-automatique | Giradischi USB semiautomatico
MEDION® LIFE® P67007

Français ..... Page 33
Italiano .....Pagina 61

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*.
Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

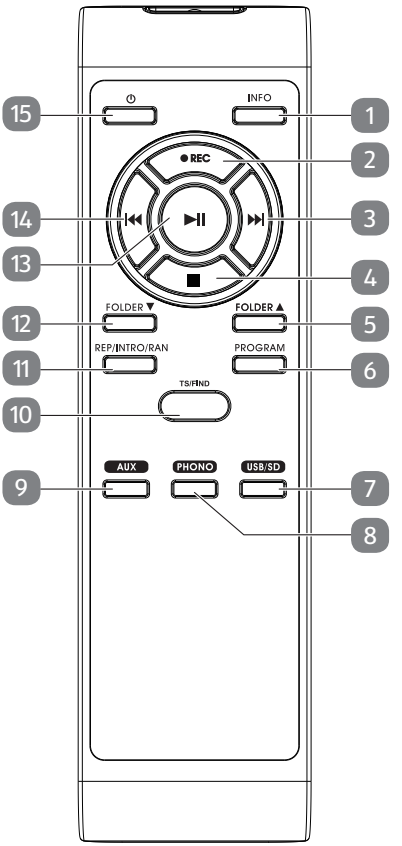
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

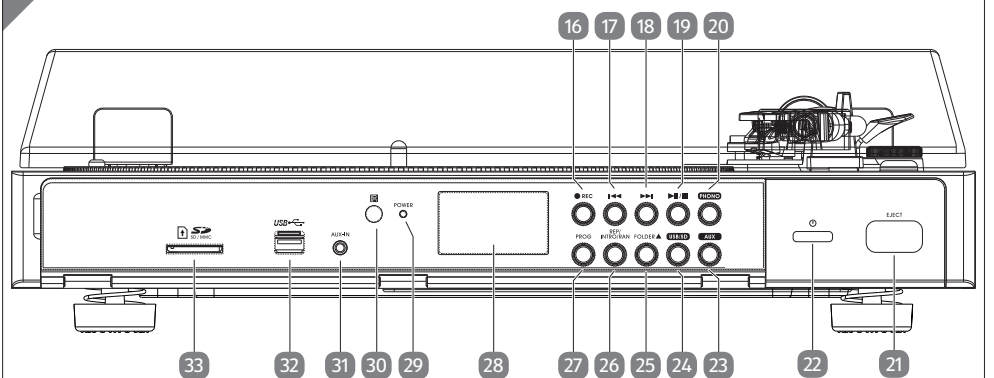
Geräteübersicht 4
Geräteteile 6
Zu dieser Anleitung 9
Sicherheitshinweise 11
Vorbereitung 14
Inbetriebnahme 15
Phonobetrieb 16
USB-, Karten- und AUX-IN-Betrieb 21
Überspielen 26
Reinigung 28
Entsorgung 29
Technische Daten 30
Impressum 31
Garantiekarte 89
Garantiebedingungen 90

Dok./Rev.-Nr. 43028 DE FR IT Hofer CH Final Cover 5005 0755

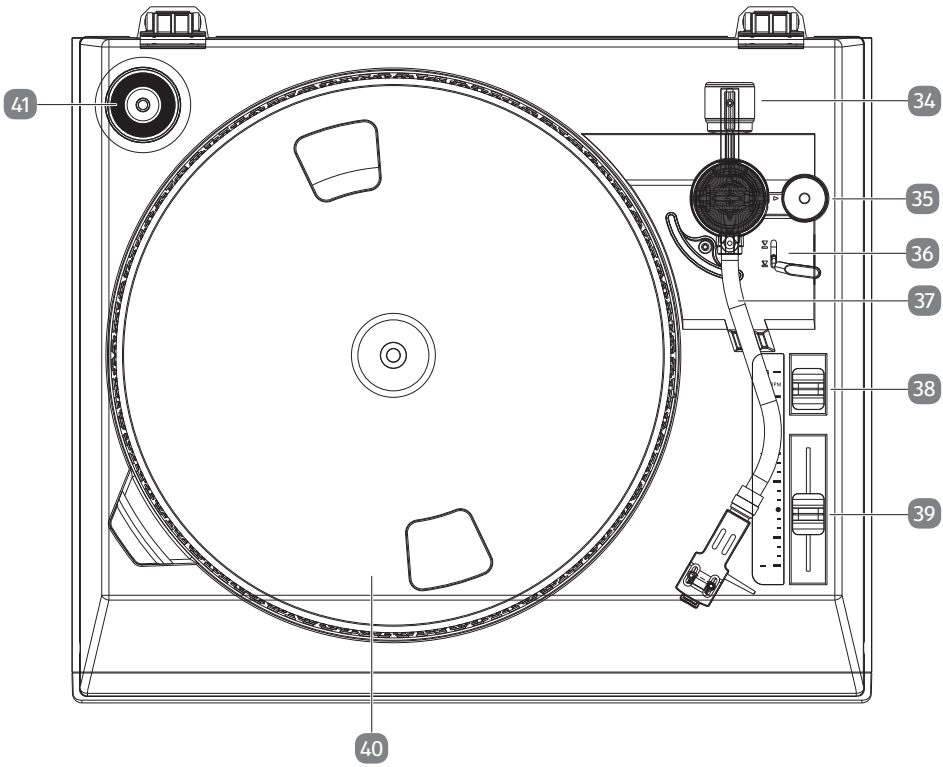
A


INFO
REC
FOLDER ▼
FOLDER ▲
REP/INTRO/RAN
PROGRAM
TS/FIND
AUX
PHONO
USB/SD
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

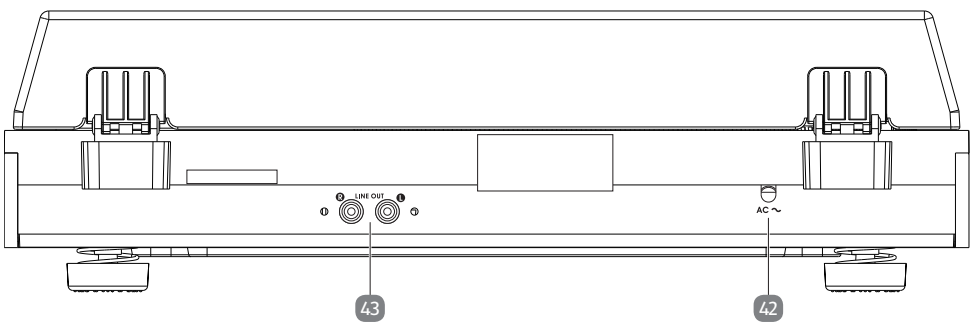
B


16
17
18
19
20
REC
PHONO
PROG
REP/INTRO/RAN
FOLDER ▲
TIME/TD
AUX
POWER
AUX-IN
USB
EJECT
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

C



D



Geräteteile

1. Wahl der Bitrate & ID Tag
2. Aufnahme starten
3. Nächster Titel/schneller Vorlauf
4. Wiedergabe / Aufnahme stoppen
5. Nächster Ordner
6. Titelprogrammierung
7. USB-/SD-Betrieb
8. Phono-Betrieb
9. Aux-Betrieb
10. Titelaufteilung bei Aufnahme
11. Wiederhol- / Anspiel- / Zufallsfunktion
12. Vorheriger Ordner
13. Wiedergabe starten/anhalten
14. Vorheriger Titel/schneller Rücklauf
15. Gerät ein-/ausschalten
16. Aufnahme starten
17. Titelsprung rückwärts
18. Titelsprung vorwärts
19. Wiedergabe starten/stoppen
20. Phono-Betrieb
21. Phonowiedergabe beenden
22. Gerät ein-/ausschalten
23. AUX-Betrieb
24. USB- oder SD-Betrieb
25. Nächster Ordner
26. Wiederholungs- / Anspiel- / Zufallsfunktion
27. Titelprogrammierung
28. Display
29. Betriebsanzeige
30. Infrarotfeld für Fernbedienung
31. Eingang für externes Gerät
32. USB-Anschluss
33. Schacht für Speicherkarte
34. Gegengewicht für Tonarm
35. Anti-Skating-Regler
36. Tonabnehmer anheben/absenken
37. Tonarm mit Tonabnehmer
38. Geschwindigkeitsumschalter
39. Manuelle Geschwindigkeitsregulierung
40. Plattenteller
41. Spindeladapter
42. Netzkabel
43. Anschluss für Verbindung an Verstärker

Inhalt

Geräteübersicht **4**
Geräteteile **6**
Zu dieser Anleitung **9**
In dieser Bedienungsanleitung verwendete Warnsymbole und Signalwörter 9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
Konformitätsinformation 10
Sicherheitshinweise **11**
Elektrische Geräte nicht in Kinderhände 11
Das Gerät sicher aufstellen 11
Niemals selbst reparieren 12
Netzanschluss 12
Sicherer Umgang mit Batterien 12
Im Fall von Funktionsstörungen 13
Vorbereitung **14**
Lieferumfang prüfen 14
Auspacken 14
Inbetriebnahme **15**
Batterien in die Fernbedienung einlegen 15
Netzbetrieb 15
Tonausgabe herstellen 15
Gerät ein-/ausschalten 16
Phonobetrieb **16**
Tonarm-Gegengewicht installieren 16
Anti-Skating 17
Wiedergabe vorbereiten 17
Platten abspielen 18
Drehgeschwindigkeit prüfen und justieren 18
Tonarm anheben/senken 19

Wiedergabe anhalten 19
Bewegungsradius des Tonarms justieren 20
USB-, Karten- und AUX-IN-Betrieb 21
Hinweis zu MP3-Playern 21
USB-/Kartenbetrieb 22
AUX-IN-Betrieb 22
Einfache Wiedergabefunktionen 22
ID3-Tags 23
Titelsuche und Schnelllauf 23
Ordner auswählen 24
Wiederholung/Anspielen/Zufallswiedergabe 24
Titelprogrammierung 25
Überspielen 26
Schallplatte auf ein Speichermedium überspielen 26
MP3-Titel löschen 27
Alle Titel löschen 28
Reinigung 28
Entsorgung 29
Technische Daten 30
Impressum 31
Garantiekarte 89
Garantiebedingungen 90

Zu dieser Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung und den Garantieschein aus.

In dieser Bedienungsanleitung verwendete Warnsymbole und Signalwörter

⚠ GEFAHR!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ VORSICHT!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch hohe Lautstärke!

Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Abspielen und Digitalisieren von Standard-LPs und Singles.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht unter extremen Umgebungsbedingungen.

Konformitätsinformation

Hiermit erklärt die Medion AG, dass das Produkt mit den folgenden europäischen Anforderungen übereinstimmt:

- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Sicherheitshinweise

Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

Lassen Sie Kinder dieses Gerät niemals unbeaufsichtigt benutzen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Das Gerät sicher aufstellen

Achten Sie beim Aufstellen des Geräts auf folgende Umgebungsbedingungen:
Das Gerät ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) ausgelegt.
Stellen Sie das Gerät auf eine feste, genau horizontale und vibrationsfreie Oberfläche.
Lassen Sie keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) auf das Gerät einwirken.
Das Gerät darf nicht starkem, direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.
Tropf- und Spritzwasser darf nicht auf das Gerät treffen. Stellen Sie deshalb auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände – wie z. B. Vasen – auf das Gerät. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Wasserbecken, Swimmingpools etc.
Stellen Sie keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in die Nähe des Geräts.
Für eine ausreichende Belüftung muss nach allen Seiten ein Abstand von mehreren Zentimetern eingehalten werden.

Niemals selbst reparieren

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist. Ziehen Sie bei Beschädigung des Geräts oder des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren!
- Wenden Sie sich im Störungsfall an das Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

Netzanschluss

Schließen Sie das Gerät nur an eine gut erreichbare Steckdose (230 V ~ 50 Hz) an, die sich in der Nähe des Aufstellungsorts befindet. Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
Warten Sie mit dem Anschluss des Netzkabels, wenn das Gerät von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. Wenn das Gerät Zimmertemperatur erreicht hat, kann es gefahrlos in Betrieb genommen werden.
Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird. Die Anschlussleitung darf nicht geklemmt und gequetscht werden.

Sicherer Umgang mit Batterien

Für die Fernbedienung benötigen Sie Batterien. Beachten Sie hierzu folgende Hinweise:
Halten Sie Batterien von Kindern fern. Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und

nehmen Sie sie nicht auseinander.
Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf.
Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen; mischen Sie keine gebrauchten und neuen Batterien.
Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die Polarität (+/-).
Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterien heraus.
Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend! Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
Setzen Sie die Batterien keiner übermäßigen Wärme, z. B. durch Sonnenschein, aus. Stellen Sie das Gerät nicht auf Heizkörpern ab! Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
Versuchen Sie niemals, normale Batterien wieder aufzuladen! Es besteht Explosionsgefahr!
Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
Zerlegen oder verformen Sie Batterien nicht.
Sollte Batteriesäure ausgelaufen sein, vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten! Falls sie Säure doch mit Haut in Kontakt gekommen ist, spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Im Fall von Funktionsstörungen

Sollte das Gerät Funktionsstörungen zeigen, kann es sein, dass eine elektrostatische Entladung stattgefunden hat. Ziehen Sie in diesem Fall das Netzkabel ab. Nehmen Sie das Gerät wieder ans Netz. Das Gerät wird auf diese Weise zurückgesetzt.

Vorbereitung

Lieferumfang prüfen

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

- Plattenspieler mit Abdeckhaube
- Gegengewicht für Tonabnehmer
- Spindeladapter für Schallplaten 45 U/Min. Singles
- Plattentellerauflage
- Fernbedienung inkl. 2 x Mikro LR03/R03/AAA, 1,5 V Batterien
- Dokumentation

Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Nehmen Sie die runde Plattentellerauflage von der Abdeckhaube ab.
- Lösen Sie auch die Klebestreifen vom Plattenteller, so dass sich dieser drehen kann.
- Entfernen Sie den Draht, mit dem der Tonarm am Feststeller fixiert ist.
- Entfernen Sie den Draht, mit dem der Tonarm am Feststeller fixiert ist.

⚠ GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Verpackungsfolien können verschluckt oder unsachgemäß benutzt werden, daher besteht Erstickungsgefahr!

- Halten Sie das Verpackungsmaterial, wie z.B. Folien oder Plastikbeutel von Kindern fern.

HINWEIS!

Die Schutzkappe für die Nadel am Tonarmkopf gehört nicht zum Verpackungsmaterial. Sie darf nicht weggeworfen werden!

Inbetriebnahme

Batterien in die Fernbedienung einlegen

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie 2 Mikro 1,5 V Batterien LR03/R03, Größe AAA, in die Fernbedienung ein. Der Minuspol liegt jeweils an der Feder an.
- Stecken Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

Netzbetrieb

Verbinden Sie den Netzstecker mit einer ordnungsgemäß installierten Netzsteckdose 230 V ~ 50 Hz.

Tonausgabe herstellen

- Sie müssen den Plattenspieler an ein Gerät mit Tonwiedergabefunktion, Lautsprecher und Lautstärkenregelung anschließen, z. B. an Ihrer Stereoanlage.
- Schließen Sie ein Cinchkabel mit rotem und weißem Stecker an die Line-Out Ausgänge auf der Rückseite des Geräts an.
- Das andere Ende des Kabels schließen Sie z. B. an einen **AUX IN** Eingang an einem Gerät mit Tonwiedergabefunktion an.
- Wählen Sie bei diesem Gerät den entsprechenden Eingang.

HINWEIS!

Schließen Sie das Gerät nicht an den Phono-Eingang an, weil an diesem Eingang eine Vorverstärkung stattfindet und der Plattenspieler bereits über eine Vorverstärkung verfügt.

Gerät ein-/ausschalten

- Nehmen Sie das Gerät in Betrieb, indem Sie die Taste ⏻ 22 am Gerät drücken. Die Betriebsanzeige und das Display leuchten auf.

Das Gerät schaltet außerdem nach 15 Minuten Inaktivität automatisch aus.

- Sie können es wieder einschalten, wenn Sie die Taste ⏻ 22 drücken.

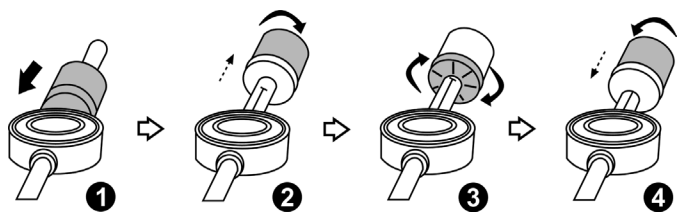
Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, braucht es weiterhin Strom. Um es komplett auszuschalten, ziehen Sie bitte den Netzstecker.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, nehmen Sie es bitte außer Betrieb. Ziehen Sie dazu den Netzstecker ab.

Phonobetrieb

Tonarm-Gegengewicht installieren

Das mitgelieferte Gegengewicht 34 muss am Tonarm 37 installiert werden. Es dient dazu, das richtige Gewicht einzustellen, mit dem die Nadel über die Schallplatte fährt, so dass die Nadel weder springt noch zu tief in die Rille schneidet.



- Stellen Sie den Plattenspieler auf eine waagerechte, vibrationsfreie Unterlage.
- Lösen Sie den Tonarmfeststeller, so dass der Tonarm 37 frei ist.
- Schieben Sie das mitgelieferte Gegengewicht 34, mit der Skala nach vorn, von hinten bis ganz nach vorne auf den Tonarm (1).
- Drehen Sie das Gegengewicht am Tonarm 37 nach rechts bis zur weißen Markierung auf dem Tonarm
- Jetzt stellen Sie nur den Skalenring, nicht das Gewicht, auf „1“ (3).
- Stellen Sie nun durch Drehen des Gegengewichts 34 nach links das Gewicht ein (4). Empfehlenswert sind 4 – 6 g.

Anti-Skating

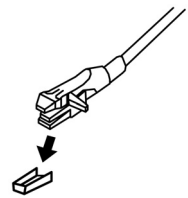
Das „Anti-Skating“ wirkt dem Zug der Nadel nach innen entgegen.

– Stellen Sie den Anti-Skating-Regler auf den gleichen Wert wie das Tonarm-Gegengewicht. Wenn das Gegengewicht also auf 3 steht, stellen Sie den Anti-Skating-Regler auch auf 3.

HINWEIS!

Wählen Sie im Zweifelsfall zunächst ein geringeres Gewicht für die Nadel. Falls die Nadel noch springt, erhöhen Sie das Gewicht in kleinen Schritten. Ein zu hohes Gewicht bewirkt, dass die Nadel in die Rille fräst und Nadel und Schallplatte zu stark verschleißen.

Wiedergabe vorbereiten



– Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie das Gerät mit der Taste ⏻ 22 einschalten. Das Display und die Betriebsanzeige leuchten auf.
– Drücken Sie ggf. die Taste **PHONO** 20 , um die Betriebsart für das Abspielen von Schallplatten zu wählen. im Display erscheint **PHONO**.
– Legen Sie eine Platte auf den Plattenteller 40.
– Wenn Sie eine Single-Platte mit größerer Innenöffnung abspielen wollen, setzen Sie zunächst den Adapter („Puck“) auf die Spindel.

HINWEIS!

Stellen Sie sicher, dass die Platte staubfrei ist. Entsprechende Plattenbürsten, -tücher und –pinsel sind im Fachhandel erhältlich.

– Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsumschalter **RPM** 38 die richtige Geschwindigkeit:
  - 33 Umdrehungen p. M. für Langspielplatten;
  - 45 Umdrehungen p. M. für Single-Platten.

Platten abspielen

- Heben Sie den Tonarm 37 vorsichtig an.
- Bewegen Sie den Tonarm 37 etwas nach innen über den Schallplattenrand bzw. über die Stelle, ab der Sie die Schallplatte spielen möchten. Der Plattenteller 40 beginnt sich zu drehen.
- Legen Sie den Tonarm 37 vorsichtig an der Stelle ab, an der die Schallplatte abgespielt werden soll. Die Nadel setzt auf und die Schallplatte beginnt zu spielen.
- Senken Sie den Tonarm 37 mit dem Tonarmhebel 36 ab, indem Sie ihn auf die Position ⧗ stellen: Tonarm nach unten. Die Nadel setzt auf und die Schallplatte beginnt zu spielen.

Am Ende der Wiedergabe bewegt sich der Tonarm zurück in die Ruheposition. und der Plattenteller stoppt.

Drehgeschwindigkeit prüfen und justieren

Das Stroboskop wirft ein blaues pulsierendes Licht auf den Plattentellerrand. Während der Drehung des Plattentellers wird dieses Licht reflektiert. Mit dem Regler **PITCH ADJ.** 39 können Sie die Drehgeschwindigkeit feineinstellen.

- Der obere Ring des Plattentellerrandes gilt für die Drehgeschwindigkeit 33 U/min.
- Der mittlere Ring des Plattentellerrandes gilt für die Drehgeschwindigkeit 45 U/min.
- Die Drehgeschwindigkeit ist richtig, wenn das reflektierte Licht fest auf einer Stelle steht.
- Die Drehgeschwindigkeit ist falsch, wenn das reflektierte Licht nach links oder rechts zu laufen scheint.
- Wenn das Licht nach links läuft, ist die Drehgeschwindigkeit zu schnell. Schieben Sie den **PITCH ADJ.-**Hebel 39 nach unten (Richtung -).
- Wenn das Licht nach rechts läuft, ist die Drehgeschwindigkeit zu langsam. Schieben Sie den **PITCH ADJ.**-Hebel 39 nach oben (Richtung +).

Tonarm anheben/senken

Sie können den Tonarm anheben, um z. B. die die Wiedergabe zu unterbrechen.

- Bewegen Sie Hebel 36 zum Anheben/Senken des Tonarms in die Position ▼. Der Tonarm 37 hebt sich an.
- Bewegen Sie den Hebel 36 auf ▼, senkt sich der Tonarm 37 ab.

Wiedergabe anhalten

- Um die Wiedergabe einer Platte jederzeit anhalten zu können, drücken Sie die Taste **EJECT** 21.

Während einer Wiedergabe fährt der Tonarm zurück in die Ruhepositon und der Plattenteller stoppt.

Endpunkt des Tonarmes einstellen

Sollte der Tonarm zum Ende der Wiedergabe nicht automatisch beenden, kann die Endposition des Tonarms auf der Platte justiert werden. Auf der Oberseite des Gerätes unterhalb des Tonarmgewichts befindet sich dazu eine Stellschraube.

- Entfernen Sie die Gummikappe.
- Drehen Sie die Stellschraube mit einem Schlitzschraubendreher leicht. Achten Sie dazu auf die Abbildung neben der Schraube, die anzeigt, in welche Richtung Sie den Tonarm verstellen.

⚠ VORSICHT!

Beschädigungsgefahr!

Überdrehen Sie die Schraube nicht, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

- Drehen Sie die Schraube nur so weit, bis Sie einen Widerstand spüren.

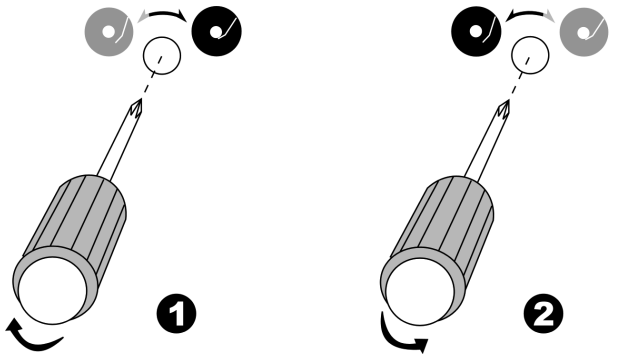
Bewegungsradius des Tonarms justieren

Bei einigen Schallplatten kann es vorkommen, dass der Tonarm vorzeitig zurückfährt, bevor die Wiedergabe ganz beendet ist.

Es kann auch passieren, dass der Tonarm nicht ganz bis zur Gabel zurückfährt.

Der Bewegungsradius des Tonarms kann mit einer Einstellschraube justiert werden. Sie befindet sich unter der Gummiabdeckung neben der Tonarmachse.

Sie benötigen einen kleinen Kreuzschlitzschraubendreher.



- Nehmen Sie die Gummiabdeckung ab.
- Um die Tonarmbewegung nach innen zu erweitern (Tonarm fährt zu früh zurück), drehen Sie die Schraube ein wenig nach rechts (1).
- Um die Tonarmbewegung nach außen zu erweitern (Tonarm erreicht die Gabel nicht), drehen Sie die Schraube ein wenig nach links (2).

HINWEIS!

Der Plattenspieler ist werkseitig auf die gebräuchlichsten Schallplatten eingestellt. Drehen Sie die Schraube nicht unnötig und nicht zu oft.

USB-, Karten- und AUX-IN-Betrieb

Sie können mit dem Gerät MP3-Dateien wiedergeben, die auf USB-Stick, einem anderen USB-Gerät oder einer SD-Karte gespeichert sind.

An der Vorderseite des Geräts befinden sich die Anschlüsse für einen USB-Stick oder ein anderes USB-Gerät (MP3-Player), eine SD-Karte und der AUX IN-Anschluss.

Außerdem können Sie CDs von einem anderen Gerät wiedergeben, dass mit dem AUX-IN-Anschluss verbunden ist.

⚠ VORSICHT!

Beschädigungsgefahr!

Benutzen Sie keine USB-Verlängerungskabel und schließen Sie das Gerät nicht über den USB-Anschluss direkt an einen PC an, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Verwenden Sie keine externen Festplatten.

- Der USB-Anschluss ist nur für die Verwendung von USB-Speichersticks ausgelegt, andere externe Speichermedien, wie z. B. externe Festplatten können nicht über den USB-Anschluss betrieben werden.

Hinweis zu MP3-Playern

An den USB-Anschluss kann grundsätzlich auch ein MP3-Player angeschlossen werden. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass alle auf dem Markt vorhandenen MP3-Player über den USB-Anschluss wiedergegeben werden können.

Verwenden Sie ggf. den AUX-IN-Anschluss.

USB-/Kartenbetrieb

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie das Gerät mit der Taste ⏻ 22 einschalten. Das Display und die Betriebsanzeige leuchten auf.
- Drücken Sie die Taste **USB/SD** 24 ein- oder mehrmals, um die Betriebsart für SD-Karten oder USB-Sticks zu wählen. im Display erscheint **SD** bzw **USB** und dann **NO MEDIA**.
- Setzen Sie eine SD-Karte oder ein USB-Gerät ein.

Das Gerät liest den Datenträger ein und beginnt mit der Wiedergabe der Titel.

⚠ VORSICHT!

Beschädigungsgefahr!

Setzen Sie die Speichermedien nicht mit Gewalt ein, um Schäden an den Speichermedien und dem Gerät zu vermeiden.

- Speichermedien passen nur in eine Richtung. Setzen Sie sie vorsichtig ein.

AUX-IN-Betrieb

Ein Gerät mit LINE-OUT-Ausgang (z. B. ein CD-Spieler) können Sie mit einem Kabel mit 3,5mm-Klinkenstecker mit dem **AUX-IN** -Eingang 31 verbinden.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie das Gerät mit der Taste ⏻ 22 einschalten. Das Display und die Betriebsanzeige leuchten auf.
- Drücken Sie die Taste **AUX** 23, um die Betriebsart für externe Geräte zu wählen. im Display erscheint **AUX**.

Einfache Wiedergabefunktionen

- Drücken Sie die Taste ▸ II am Gerät 19 oder an der Fernbedienung 13 um die Wiedergabe zu starten. Im Display erscheinen die Nummer des aktuellen Titels und die Wiedergabezeit.
- Drücken Sie die Taste ▸ II 19/13, um die Wiedergabe zu unterbrechen. Die Wiedergabezeit blinkt.
- Drücken Sie die Taste ▸ II 19/13, um die Wiedergabe an derselben Stelle fortzusetzen.

- Drücken Sie die Taste ■ an der Fernbedienung 4 oder halten diese gedrückt, um die Wiedergabe zu beenden. Das Gerät ist nun im Stopp-Modus und es erscheinen die Gesamtzahl der Verzeichnisse und Titel.

ID3-Tags

- Sie können sich während der Wiedergabe die ID3-Tags der Titel ansehen, indem Sie die Taste **INFO** 1 drücken. Es erscheinen der Name des Titels und andere Informationen, die bei der Erstellung des Mediums vergeben worden sind.
- Drücken Sie die Taste **INFO** 1 erneut, um die durchlaufende Schrift wieder auszublenden.

Titelsuche und Schnelllauf

- Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭ 14/3, um einen Titel weiter bzw. zurück zu springen. Während der Wiedergabe gelangen Sie mit ⏮ 14 an den Anfang des aktuellen Titels.
- Wenn Sie während der Wiedergabe die Tasten ⏮ oder ⏭ 14/3 gedrückt halten, starten Sie einen Schnelllauf rückwärts bzw. vorwärts.

Titelsuche nach Alphabet

Sie können MP3-Titel und Ordner alphabetisch suchen.

- Drücken Sie die Taste **TS/FIND** 10 einmal.
- Drücken Sie die Taste ⏭ 3 bis der gewünschte Anfangsbuchstabe oder gewünschte Ziffer des Titels im Display erscheint.
- Es erscheint der erste Titel, der z. B. mit „A“ anfängt. Mit der Taste ▸ II 13 starten Sie die Wiedergabe dieses Titels. Wenn das Medium keinen Titel mit „A“ enthält, erscheint: **A – NO FILE** („keine Datei“).
- Mit der Taste ⏭ 3 können Sie innerhalb des Buchstabens oder der Zahl zwischen den einzelnen Titeln auswählen.
- Drücken Sie erneut die Taste **TS/FIND** 10, um den Ordner anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste ⏭ 3 bis die gewünschte Ordnernummer im Display erscheint.
- Mit der Taste ▸ II 13 starten Sie die Wiedergabe des gewählten Ordner.
- Wenn kein Verzeichnis angelegt ist, erscheint im Display **ROOT**.

Ordner auswählen

Sie können Titel auf dem Datenträger in Ordnern anlegen. Um Titel aus bestimmten Ordnern abzuspielen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste **FOLDER** ▼/▲ 12/5, um einen Ordner auszuwählen. Im Display erscheint die Nummer des Ordners.
- Wählen Sie nun mit der Taste ⏮ oder ⏭ 14/3 den gewünschten Titel.
- Mit der Taste ▶ II 13 starten Sie die Wiedergabe des gewählten Ordners.

Wiederholung/Anspielen/Zufallswiedergabe

Mit der Taste **REP/INTRO/RAN** 11 rufen Sie nacheinander die Wiederholfunktion, die Anspielfunktion und die Zufallswiedergabe auf.

- Drücken Sie während der Wiedergabe einmal **REP/INTRO/RAN** 11 um den aktuellen Titel zu wiederholen. Im Display erscheint die Anzeige ⟲. Der Titel wird endlos wiederholt.
- Drücken Sie zweimal **REP/INTRO/RAN** 11, um alle Titel des Datenträgers zu wiederholen. Im Display erscheint die Anzeige ⟲ ALL.

Nur bei der MP3-Medien mit Verzeichnissen:

- Drücken Sie dreimal **REP/INTRO/RAN** 11, um das aktuelle Verzeichnis zu wiederholen. Im Display erscheint die Anzeige ⟲ FOLDER.
- Um die Anspielfunktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste **REP/INTRO/RAN** 11 viermal. Im Display erscheint die Anzeige **INTRO**. Jeder Titel wird jetzt für 10 Sekunden angespielt.
- Drücken Sie fünfmal **REP/INTRO/RAN** 11, um die Zufallswiedergabe zu aktivieren. Im Display erscheint die Anzeige **RANDOM**.
- Drücken Sie die Taste **REP/INTRO/RAN** 11 ein weiteres Mal, um die normale Wiedergabe zu aktivieren. Alle Anzeigen im Display verschwinden.

Titelprogrammierung

Sie können bis zu 20 Titel in eine Abspielliste programmieren.

- Drücken Sie im Stopp-Modus die Taste **PROGRAM** 6 auf der Fernbedienung bzw. **PROG** 27 am Gerät. Im Display erscheint die Anzeige **PROG** und **P-01 001**. P-01 ist die Programmnummer, 001 die Nummer des gewählten Titels.
- Wählen Sie mit den Tasten ⏮ / ⏭ 14/3 den gewünschten Titel.
- Drücken Sie die Taste **PROGRAM** 6 erneut, um den Titel auf dem Programmplatz P-01 zu speichern. Es wird der nächste Programmplatz P-02 angezeigt.
- Wählen Sie wieder mit den Tasten ⏮ / ⏭ 14/3 einen Titel und fahren Sie so für weitere Titel fort.
- Um die Titel abzuspielen, drücken Sie die Taste ▶ II 13.
- Um die Liste zu löschen, drücken Sie die Taste ■ 4 und danach erneut **PROGRAM** 6 bzw. **PROG** 27 bis die Anzeige **MEMORY** im Display verschwindet.

Überspielen

Schallplatte auf ein Speichermedium überspielen

Sie können eine Schallplatte auf einen USB-Stick oder eine SD-Speicherkarte kopieren. Dabei wird der Inhalt der Schallplatte in das MP3-Format konvertiert. Die Aufnahmegeschwindigkeit ist 1:1 („Echtzeit“).

Auf dem Aufnahmemedium wird ein Verzeichnis „Audio“ angelegt, in dem die Titel durchnummeriert gespeichert werden.

Vorgehensweise für die Aufnahme

- Setzen Sie das gewünschte Speichermedium ein (USB-Stick oder SD-Karte) und legen Sie eine Schallplatte auf.
- Drücken Sie ggf. die Taste **PHONO** 20, um die Betriebsart für das Abspielen von Schallplatten zu wählen. im Display erscheint **PHONO**.
- Heben Sie den Tonarm 37 an.
- Bewegen Sie den Tonarm 37 etwas nach innen über den Schallplattenrand bzw. über die Stelle, ab der Sie die Schallplatte spielen möchten. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen.
- Drücken Sie die Taste **REC** 16. Im Display blinkt die Anzeige **USB** oder **CARD** sowie der Eintrag REC. Die Aufnahme startet.
- Senken Sie nun den Tonarm 37.
- Wenn das Speichermedium voll ist, erscheint die Anzeige **FULL**.
- Drücken Sie die Taste **TS/FIND** 10, falls Sie die Aufnahme in einzelne Titel unterteilen wollen, siehe „Track-Separation“ auf Seite 27.
- Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie noch einmal die Taste ■ 4, die Anzeigen ⭠ und REC im Display erlöschen.

HINWEIS!

Die Dauer des Initialisiserungsprozesses kann, je nach Hersteller und/oder Größe des USB-Speichermediums oder der SD-Karte, variieren.

Unterbrechen Sie die Aufnahme nicht, indem Sie den Tonarm von der Schallplatte heben. Dies führt dazu, dass die Aufnahme nicht gespeichert wird.

Track-Separation

Die Schallplattenaufnahme wird vom aufnehmenden Medium als ein einziger Titel (Track) betrachtet, auch wenn die Schallplatte mehrere Lieder enthält. Um die Titel entsprechend der Lieder zu unterteilen, drücken Sie die Taste **TS/FIND** 10.

- Wenn Sie die Aufnahme entsprechend der Pausen auf der Schallplatte in einzelne Titel (Tracks) unterteilen möchten, drücken Sie bei jedem neuen Titel die Taste **TS/FIND** 10 („Track Separation") auf der Fernbedienung. Im Display wird zur Bestätigung einmal kurz **PHONO** eingeblendet.

Wahl der Bitrate

Wenn SIe Titel von einer Schallplatte auf einen USB- oder SD-Datenträger kopieren, können Sie die Bitrate, mit der der Titel aufgenommen wird, auswählen.

- Wählen Sie die Betriebsart **PHONO**. Drücken Sie die Taste **PHONO** 20 am Gerät oder an der Fernbedienung.
- Drücken Sie die Taste **INFO** 1 auf der Fernbedienung. Die aktuelle Bitrate wird angezeigt.
- Stellen Sie mit den Tasten **FOLDER** ▼/▲ 12/5 die gewünschte Bitrate 32, 64, 96, 128, 192 oder 256 kbps ein.

MP3-Titel löschen

Sie können einzelne oder alle Titel auf einem eingelegten Datenträger löschen.

Einzelnen Titel löschen

- Wählen Sie mit der Taste **USB/SD** 24 den Datenträger aus, der den Titel enthält, den Sie löschen möchten.
- Wählen Sie ggf. wie in den Kapiteln „Titelsuche und Schnelllauf" und „Ordner auswählen" auf Seite 24 den gewünschten Titel/Ordner aus.
- Starten Sie die Wiedergabe des Titels, indem Sie die Taste ▸ II 13 drücken.
- Halten Sie die Taste **INFO** 1 auf der Fernbedienung für ca. 3 Sekunden gedrückt.
- Im Display erscheint **DEL OK**, um anzuzeigen, dass der Titel gelöscht ist.

Alle Titel löschen

- Wählen Sie mit der Taste **USB/SD** 24 den Datenträger aus, der den Titel enthält, den Sie löschen möchten.
- Wählen Sie ggf. wie in den Kapiteln „Titelsuche und Schnelllauf“ und „Ordner auswählen“ auf Seite 24 den gewünschten Titel/Ordner aus.
- Halten Sie die Taste **INFO** 1 auf der Fernbedienung für ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint **DELALLN**.
- Wählen Sie, ob alle Titel gelöscht werden sollen. Drücken Sie ⏮ / ⏭ 14/ 3, um **Y** (Ja) oder **N** (Nein) auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **INFO** 1, um das Löschen des Mediums zu bestätigen.

HINWEIS!

Alle Daten auf dem Datenträger werden gelöscht, wenn Sie den Löschvorgang mit **Y** bestätigen.

Reinigung

- Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose. Reinigen Sie die Außenseiten des Plattenspielers mit einem trockenen, weichen Tuch. Vermeiden Sie chemische Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Geräts beschädigen können.
- Lassen Sie auf keinen Fall Flüssigkeiten in den Innenraum des Plattenspielers dringen. Halten Sie die Abdeckhaube außer zum Auflegen und Entnehmen einer Schallplatte etc. immer geschlossen.
- Sollte sich auf dem Tonabnehmer Staub angesammelt haben so entfernen Sie diesen mit einer entsprechenden Bürste oder einem Pinsel. Reinigungspinsel- und –bürsten sowie Reinigungstücher für Schallplatten sind im Fachhandel erhältlich.

HINWEIS!

Reinigen Sie Schallplatten und den Tonabnehmer niemals mit normalen Reinigungstüchern oder ungeeigneten Reinigungsmitteln.

Entsorgung

Verpackung

Ihr Gerät ist zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wieder verwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Gerät

Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

Batterien

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen umweltgerecht bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

Technische Daten

Plattenspieler

Spannungsversorgung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme im Betrieb	14 Watt
Batterien	2 x 1,5 V, Größe AAA, LR03/R03
Drehgeschwindigkeiten Phono	33 / 45 Umdrehungen pro Minute
Aufnahmeformat MP3	32 / 64 / 96 / 128 / 192 / 256 kbps
Samplingfrequenz	44,1 kHz
Abmessungen (B/H/T)	428 x 120 x 378 mm
Gewicht	ca. 3,6 kg

USB-Anschluss

Version	2.0
USB-Ausgang	DC 5V ⎓ 100mA max.

Technische Änderungen vorbehalten!

Impressum

Copyright © 2015

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten

Das Copyright liegt bei der Firma:

Medion AG

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Deutschland

Die Anleitung kann über die Service Hotline nachbestellt werden und steht über das Serviceportal www.medionservice.de zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den oben stehenden QR Code scannen und die Anleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

Sommaire

Présentation de l'appareil 4
Vue d'ensemble de l'appareil 35
Codes QR 36
À propos de ce mode d'emploi 37
Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi 37
Utilisation conforme 38
Informations relatives à la conformité 38
Consignes de sécurité 39
Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants 39
Installation de l'appareil en toute sécurité 39
Ne jamais réparer soi-même l'appareil 40
Raccordement au secteur 40
Manipulation sûre des piles 40
En cas de dysfonctionnements 41
Préparation 42
Vérifier le contenu de l'emballage 42
Déballage 42
Mise en service 43
Insertion des piles dans la télécommande 43
Fonctionnement sur secteur 43
Restitution du son 43
Mise en marche et arrêt de l'appareil 43
Utilisation du tourne-disque 45
Installer le contrepoids sur le bras de lecture 45
Antiskating 46
Préparer le tourne-disque pour l'écoute 46
Écouter un disque 47

Vérifier et ajuster la vitesse de rotation 47
Soulever/abaisser le bras de lecture..... 48
Interrompre la lecture 48
Ajuster le rayon de déplacement du bras de lecture 49
Mode USB, Carte et AUX IN 50
Remarque concernant les lecteurs MP3 50
Mode USB/Carte..... 51
Mode AUX IN..... 51
Fonctions d'écoute simples 52
Tags ID3..... 52
Recherche de titres et avance/retour rapide..... 52
Sélection d'un dossier 53
Répétition/Intro/Lecture aléatoire 54
Programmation de titres..... 54
Transfert de disques 55
Transférer des disques sur un support de stockage..... 55
Suppression de titres MP3..... 56
Supprimer tous les titres 57
Nettoyage.....57
Élimination 58
Caractéristiques techniques 59
Mentions légales 60
Bon de garantie 89
Condition de garantie.....91

Vue d'ensemble de l'appareil

1. Sélection du débit binaire & ID tag
2. Lancer l'enregistrement
3. Titre suivant/avance rapide
4. Arrêter l'écoute/l'enregistrement
5. Dossier suivant
6. Programmation de titres
7. Mode USB/SD
8. Mode Tourne-disque
9. Mode AUX
10. Subdivision des titres lors de l'enregistrement
11. Fonction répétition/Intro/lecture aléatoire
12. Dossier précédent
13. Lancer/interrompre l'écoute
14. Titre précédent/retour rapide
15. Allumer/éteindre l'appareil
16. Lancer l'enregistrement
17. Saut de titre en arrière
18. Saut de titre en avant
19. Lancer/arrêter l'écoute
20. Mode Tourne-disque
21. Arrêter l'écoute tourne-disque
22. Allumer/éteindre l'appareil
23. Mode AUX
24. Mode USB ou SD
25. Dossier suivant
26. Fonction répétition/Intro/lecture aléatoire
27. Programmation de titres
28. Écran
29. LED de fonctionnement
30. Champ infrarouge pour la télécommande
31. Entrée pour appareil externe
32. Port USB
33. Fente pour carte mémoire
34. Contrepoids pour le bras de lecture
35. Régulateur antiskating
36. Soulever/abaisser la tête de lecture
37. Bras avec tête de lecture
38. Sélecteur de vitesse de rotation
39. Ajustage manuel de la vitesse
40. Platine
41. Changer de taille de disque
42. Cordon d'alimentation
43. Prise pour le raccordement d'un amplificateur

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

À propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service. Respectez les avertissements figurant dans le mode d'emploi.

Gardez toujours ce mode d'emploi à portée de main. Si vous vendez ou donnez l'appareil, pensez impérativement à y joindre ce mode d'emploi et le certificat de garantie.

Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi

⚠ DANGER !

Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, a comme conséquence la mort ou une grave blessure.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

⚠ ATTENTION !

Ce terme signalétique désigne un risque à un degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

REMARQUE !

Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels.

AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque en cas d'écoute à un volume trop élevé !

Ce symbole vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclaration de conformité ») : les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives communautaires.

Utilisation conforme

Cet appareil sert à écouter et à numériser des disques 33 tours et 45 tours.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes.

Informations relatives à la conformité

Par la présente, la société Medion AG déclare que ce produit est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive CEM 2004/108/CE
- Directive « Basse tension » 2006/95/CE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Consignes de sécurité

Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

Afin de garantir que les enfants ne jouent pas avec cet appareil, ne les laissez jamais l'utiliser sans surveillance.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette personne les instructions pour utiliser l'appareil.

Installation de l'appareil en toute sécurité

Lors de l'installation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité suivantes :
L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des pièces très humides (p. ex. une salle de bains).
Installez l'appareil sur une surface stable, parfaitement horizontale et exempte de vibrations.
N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur directe (p. ex. des radiateurs).
L'appareil ne doit pas être exposé aux rayons directs et puissants du soleil.
L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des gouttes d'eau ou éclaboussures. Ne posez donc jamais sur l'appareil d'objets remplis de liquide tels qu'un vase. N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, d'éviers, de piscines, etc.
Ne placez aucune source de feu nu (p. ex. une bougie allumée) sur ou à proximité de l'appareil.
Pour garantir une aération suffisante, laissez un espace libre de plusieurs centimètres tout autour de l'appareil.

Ne jamais réparer soi-même l'appareil

Ne vous servez pas de l'appareil lorsque le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou lorsque l'appareil est tombé par terre.
En cas de dommage de l'appareil ou du cordon d'alimentation, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Risque de choc électrique en cas de réparation incorrecte !

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de réparer vous-même l'appareil !
- En cas de problème, adressez-vous au centre de service après-vente ou à un autre atelier spécialisé.

Raccordement au secteur

Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant facilement accessible (230 V ~ 50 Hz) située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La prise doit rester accessible s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
Si l'appareil a été transporté d'une pièce froide dans une chaude, attendez avant de raccorder le cordon d'alimentation. L'eau de condensation due au changement de température pourrait détruire l'appareil. Lorsque l'appareil a atteint la température ambiante, il peut être mis en marche sans danger.
Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. Le cordon d'alimentation ne doit être ni coincé ni écrasé.

Manipulation sûre des piles

La télécommande fonctionne avec des piles. Respectez les consignes suivantes pour une manipulation sûre des piles :
Conservez les piles hors de la portée des enfants. Les piles peuvent présenter un risque mortel en cas d'ingestion. Si une pile a été ava-

lée, faites immédiatement appel à un médecin.
Ne jetez pas les piles au feu, ne les court-circuitez pas et ne les démontez pas.
Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de la télécommande avant d'insérer une nouvelle pile.
Remplacez toujours les deux piles simultanément.
Insérez uniquement des piles de même type. N'utilisez pas différents types de piles ; ne mélangez pas piles usagées et piles neuves.
Lorsque vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+/-).
Retirez les piles de la télécommande si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
Retirez immédiatement des piles vides de la télécommande ! Risque de fuite accru !
N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, p. ex. rayons du soleil. Ne posez pas la télécommande sur un radiateur. Risque de fuite accru !
N'essayez jamais de recharger des piles normales ! Risque d'explosion !
Si une pile a coulé, sortez-la immédiatement de la télécommande. Nettoyez les contacts avant d'insérer une nouvelle pile. Risque de brûlure par l'acide des piles !
Ne démontez pas et ne déformez pas les piles.
Si l'acide des piles a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Si de l'acide devait malgré tout entrer en contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment les zones concernées à l'eau claire et consultez un médecin sans tarder.

En cas de dysfonctionnements

Si l'appareil présente des dysfonctionnements, il se peut qu'une décharge électrostatique se soit produite. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation. Puis rebranchez l'appareil sur le secteur. L'appareil est ainsi réinitialisé.

Préparation

Vérifier le contenu de l'emballage

Au cours du déballage, assurez-vous que les éléments suivants ont bien été livrés :

- Tourne-disque avec couvercle
- Contrepoids pour tête de lecture
- Adaptateur centreur pour disques 45 tours
- Tapis de platine
- Télécommande avec 2 piles Micro LR03/R03/AAA de 1,5 V
- Documentation

Déballage

- Retirez tous les emballages.
- Enlevez le tapis de platine rond du couvercle.
- Retirez également les bandes adhésives de la platine pour lui permettre de tourner.
- Enlevez le fil métallique avec lequel le bras de lecture est fixé sur son support.
- Enlevez le fil métallique avec lequel le bras de lecture est fixé sur son support.

⚠ DANGER !

Risque de suffocation !

Les films d'emballage peuvent être avalés ou utilisés dans un autre but que celui prévu et présentent donc un risque de suffocation !

- Conserver les emballages tels que les films ou sachets en plastique hors de la portée des enfants.

REMARQUE !

Le capuchon de protection de l'aiguille à l'extrémité du bras de lecture ne fait pas partie du matériel d'emballage. Il ne doit pas être jeté !

Mise en service

Insertion des piles dans la télécommande

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- Insérez deux piles Micro de 1,5 V de taille AAA et de type LR03/R03 dans la télécommande. Le pôle moins des deux piles doit être en contact avec le ressort.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

Fonctionnement sur secteur

Branchez la fiche d'alimentation du tourne-disque sur une prise de courant réglementaire de 230 V ~ 50 Hz.

Restitution du son

- Vous devez raccorder le tourne-disque à un appareil disposant d'une fonction de restitution du son, de haut-parleurs et d'un bouton de réglage du volume, p. ex. votre chaîne hi-fi.
- Branchez un câble Cinch doté d'un connecteur rouge et blanc sur les sorties LINE OUT situées au dos de l'appareil.
- Branchez l'autre extrémité du câble p. ex. sur l'entrée **AUX IN** d'un appareil disposant d'une fonction de restitution du son.
- Choisissez l'entrée appropriée sur cet appareil.

REMARQUE !

Ne branchez pas l'appareil sur l'entrée Phono, qui inclut une préamplification du volume : le tourne-disque dispose déjà d'une telle préamplification.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche ⏻ 22 de l'appareil. La LED de fonctionnement et l'écran s'allument.

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes d'inactivité.

- Vous pouvez le rallumer en appuyant sur la touche ⏻ 22.

L'appareil continue à consommer du courant même lorsqu'il est éteint. Pour couper complètement l'appareil du réseau électrique, débranchez la fiche

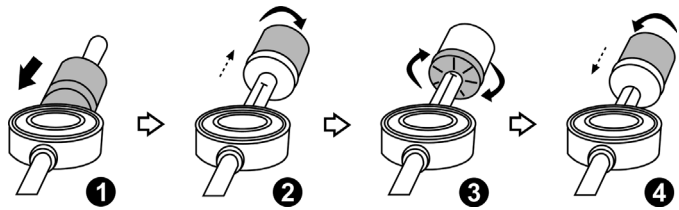
d'alimentation de la prise de courant.

Si vous ne vous servez pas de l'appareil durant une période prolongée, veuillez le mettre hors tension en débranchant la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Utilisation du tourne-disque

Installer le contrepoids sur le bras de lecture

Le contrepoids fourni 34 doit être installé sur le bras de lecture 37. Il permet de régler le poids correct avec lequel l'aiguille se déplace sur le disque de manière à ce qu'elle ne saute pas et ne s'enfonce pas trop dans les sillons du disque.



- Placez le tourne-disque sur un support horizontal et exempt de vibrations.
- Desserrez le support du bras de lecture de manière à ce que le bras de lecture 37 soit libre.
- Poussez le contrepoids 34 fourni, avec la graduation devant, d'arrière en avant jusqu'au bout sur le bras de lecture (1).
- Tournez le contrepoids sur le bras de lecture 37 vers la droite jusqu'au repère blanc sur le bras de lecture.
- Puis mettez seulement l'anneau gradué, pas le poids, sur « 1 » (3).
- Réglez ensuite le poids (4) en tournant le contrepoids 34 vers la gauche. Valeurs conseillées : 4 à 6 g.

Antiskating

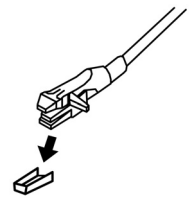
L'« antiskating » empêche le déplacement de l'aiguille vers l'intérieur.

- Réglez le dispositif antiskating sur la même valeur que le contrepoids du bras de lecture. Si le contrepoids est sur 3, l'antiskating doit donc aussi être réglé sur la position 3.

REMARQUE !

En cas de doute, sélectionnez d'abord un poids plus réduit pour l'aiguille. Si l'aiguille saute toujours, augmentez progressivement le poids. Un poids trop élevé a pour effet que l'aiguille fraise le sillon, entraînant une forte usure de l'aiguille et du disque.

Préparer le tourne-disque pour l'écoute



- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ⏻ 22. L'écran et la LED de fonctionnement s'allument.
- Appuyez le cas échéant sur la touche **PHONO** 20 pour sélectionner le mode Tourne-disque. **PHONO** s'affiche sur l'écran.
- Placez un disque sur la platine 40.
- Si vous voulez écouter un disque 45 tours avec une ouverture centrale plus grande, mettez d'abord l'adaptateur centreur (« puck ») en place.

REMARQUE !

Assurez-vous que le disque est exempt de poussière. Des brosses, lingettes et pinceaux de nettoyage des disques sont disponibles dans le commerce spécialisé.

- Sélectionnez la vitesse correcte avec le sélecteur de vitesse **RPM** 38 :
  - 33 tours/minute pour les disques de longue durée
  - 45 tours/minute pour les petits disques

Écouter un disque

- Soulevez le bras de lecture 37 avec précaution.
- Déplacez le bras de lecture 37 légèrement vers l'intérieur jusqu'au bord du disque ou jusqu'à l'endroit où vous voulez démarrer l'écoute du disque. La platine 40 commence à tourner.
- Abaissez prudemment le bras de lecture 37 à l'endroit où vous voulez démarrer l'écoute. L'aiguille se pose et l'écoute du disque commence.
- Abaissez le bras de lecture 37 avec le levier 36 en le mettant en position ⧗ : bras de lecture vers le bas. L'aiguille se pose et l'écoute du disque commence.

À la fin du disque, le bras de lecture retourne en position initiale et la platine s'arrête.

Vérifier et ajuster la vitesse de rotation

Le stroboscope projette une lumière bleue pulsée sur le bord de la platine. Cette lumière est réfléchie pendant la rotation de la platine. Avec le sélecteur **PITCH ADJ.** 39, vous pouvez régler avec précision la vitesse de rotation.

- L'anneau supérieur du bord de la platine s'applique à la vitesse de 33 tours/minute.
- L'anneau central du bord de la platine s'applique à la vitesse de 45 tours/minute.
- La vitesse de rotation est correcte lorsque la lumière réfléchie est fixe sur un point.
- La vitesse de rotation n'est pas correcte lorsque la lumière réfléchie semble se décaler vers la gauche ou vers la droite.
- Si la lumière se décale vers la gauche, la vitesse de rotation est trop rapide. Poussez alors le levier **PITCH ADJ.** 39 vers le bas (sens -).
- Si la lumière se décale vers la droite, la vitesse de rotation est trop lente. Poussez alors le levier **PITCH ADJ.** 39 vers le haut (sens +).

Soulever/abaisser le bras de lecture

Vous pouvez soulever le bras de lecture pour p. ex. interrompre l'écoute.

- Déplacez le levier 36 pour soulever/abaisser le bras de lecture en position ▼. Le bras de lecture 37 se soulève.
- Si vous déplacez le levier 36 sur ▼, le bras de lecture 37 s'abaisse.

Interrompre la lecture

- Pour interrompre à tout moment l'écoute d'un disque, il vous suffit d'appuyer sur la touche **EJECT** 21.

Le bras de lecture retourne alors en position initiale et la platine s'arrête.

Régler le point d'arrêt du bras de lecture

Si le bras de lecture ne revient pas automatiquement en position initiale une fois le disque terminé, son point d'arrêt sur le disque peut être ajusté. Une vis de réglage est pour cela prévue sur le dessus de l'appareil sous le contrepoids du bras de lecture.

- Enlevez le cache en caoutchouc.
- Tournez la vis de réglage légèrement avec un tournevis plat en tenant compte de l'illustration située à côté de la vis qui indique le sens dans lequel vous déplacez le bras de lecture.

⚠ ATTENTION !

Risque de dommages !

Ne poussez pas la vis trop loin : vous risqueriez d'endommager l'appareil.

- Tournez la vis jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance, pas plus loin.

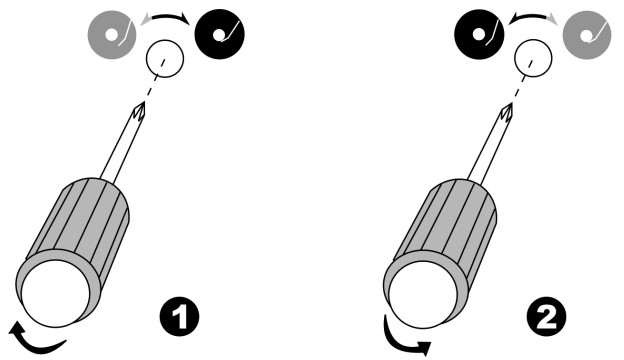
Ajuster le rayon de déplacement du bras de lecture

Avec certains disques, il peut arriver que le bras de lecture revienne prématurément en position initiale avant que le disque arrive à la fin.

Il peut aussi se produire que le bras de lecture ne revienne pas jusqu'à l'archet.

Le rayon de déplacement du bras de lecture peut être ajusté avec une vis de réglage. Celle-ci se trouve sous le cache en caoutchouc à côté de l'axe du bras de lecture.

Vous avez pour cela besoin d'un petit tournevis cruciforme.



- Enlevez le cache en caoutchouc.
- Pour élargir le mouvement du bras vers l'intérieur (lorsque le bras revient trop tôt en position initiale), tournez légèrement la vis vers la droite (1).
- Pour élargir le mouvement du bras vers l'extérieur (lorsque le bras n'atteint pas l'archet), tournez légèrement la vis vers la gauche (2).

REMARQUE !

Le tourne-disque est réglé en usine sur la vitesse des disques les plus courants. Ne tournez pas la vis inutilement et trop fréquemment.

Mode USB, Carte et AUX IN

Vous pouvez avec cet appareil écouter des fichiers MP3 stockés sur une clé USB, un autre périphérique USB ou une carte SD.

Les prises de branchement d'une clé USB ou d'un autre périphérique USB (lecteur MP3), la fente pour carte mémoire SD et la prise AUX IN se trouvent sur le devant de l'appareil.

Vous pouvez en outre écouter des CD depuis un autre appareil raccordé à la prise AUX IN.

⚠ ATTENTION !

Risque de dommages !

Pour éviter tout dommage de l'appareil, n'utilisez pas de rallonge USB et ne raccordez pas l'appareil directement à un ordinateur par le port USB. N'utilisez pas de disques durs externes.

- Le port USB est conçu uniquement pour l'utilisation de clés USB, d'autres supports de stockage externes, p. ex. disques durs externes, ne peuvent pas fonctionner sur ce port USB.

Remarque concernant les lecteurs MP3

Il est par principe possible de brancher un lecteur MP3 sur le port USB de ce tourne-disque. Il ne peut toutefois pas être garanti que tous les lecteurs MP3 disponibles sur le marché seront compatibles.

Le cas échéant, utilisez la prise AUX IN.

Mode USB/Carte

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ⏻ 22. L'écran et la LED de fonctionnement s'allument.
- Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche **USB/SD** 24 pour sélectionner le mode Carte ou USB. **SD** ou **USB** puis **NO MEDIA** s'affichent sur l'écran.
- Insérez une carte SD ou une clé USB ou raccordez un appareil USB.

L'appareil lit le contenu du support de données et l'écoute des titres commence.

⚠ ATTENTION !

Risque de dommages !

N'employez pas la force pour insérer les supports de stockage afin d'éviter tout dommage des supports de stockage et de l'appareil.

- Les supports de stockage ne peuvent être insérés que dans un sens. Insérez-les avec précaution.

Mode AUX IN

Vous pouvez raccorder un appareil doté d'une sortie LINE OUT (p. ex. un lecteur CD) à l'entrée **AUX IN** 31 à l'aide d'un câble avec connecteur jack de 3,5 mm.

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ⏻ 22. L'écran et la LED de fonctionnement s'allument.
- Appuyez sur la touche **AUX** 23 pour sélectionner le mode pour des appareils externes. **AUX** s'affiche sur l'écran.

Fonctions d'écoute simples

- Appuyez sur la touche ▸ II de l'appareil 19 ou de la télécommande 13 pour lancer l'écoute. Le numéro du titre actuel s'affiche à l'écran ainsi que sa durée.
- Appuyez sur la touche ▸ II 19/13 pour interrompre l'écoute. La durée d'écoute clignote.
- Appuyez sur la touche ▸ II 19/13 pour reprendre l'écoute du disque à l'endroit où vous l'avez arrêtée.
- Appuyez sur la touche ■ de la télécommande 4 ou maintenez-la enfoncée pour arrêter définitivement l'écoute. L'appareil est alors en mode d'arrêt et vous voyez s'afficher le nombre total de dossiers et de titres.

Tags ID3

- Pendant l'écoute, vous pouvez vous faire afficher les tags ID3 des titres en appuyant sur la touche **INFO** 1. Vous voyez apparaître le nom du titre et d'autres informations stockées lors de la création du support.
- Appuyez de nouveau sur la touche **INFO** 1 pour faire disparaître le texte déroulant.

Recherche de titres et avance/retour rapide

- Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ 14/3 pour sauter au titre précédent ou suivant. En cours d'écoute, ⏮ 14 permet de revenir au début du titre en cours.
- Maintenez la touche ⏮ ou ⏭ 14/3 enfoncée en cours d'écoute pour lancer une avance ou un retour rapide.

Recherche alphabétique de titres

Vous pouvez effectuer une recherche de titres MP3 et de dossiers par ordre alphabétique.

- Appuyez une fois sur la touche **TS/FIND** 10.
- Appuyez sur la touche ⏭ 3 jusqu'à ce que la première lettre ou le numéro du titre souhaité s'affiche.
- Le premier titre commençant p. ex. par la lettre « A » apparaît. Lancez l'écoute de ce titre en appuyant sur la touche ▸ II 13 . Si le support ne contient aucun titre commençant par « A », vous voyez s'afficher : **A – NO FILE** (aucun fichier).
- Avec la touche ⏭ 3, vous pouvez sélectionner les différents titres à l'intérieur de la lettre ou du numéro.
- Appuyez de nouveau sur la touche **TS/FIND** 10 pour afficher le dossier.
- Appuyez sur la touche ⏭ 3 jusqu'à ce que le numéro de dossier souhaité apparaisse sur l'écran.
- Lancez l'écoute du dossier sélectionné en appuyant sur la touche ▸ II 13.
- Si aucun dossier n'a été créé, **ROOT** s'affiche sur l'écran.

Sélection d'un dossier

Vous pouvez créer des dossiers sur le support de données pour y classer vos titres. Pour écouter les titres de certains dossiers, procédez comme suit :

- Appuyez sur la touche **FOLDER** ▼/ ▲ 12/5 pour sélectionner un dossier. Le numéro du dossier apparaît sur l'écran.
- Sélectionnez ensuite le titre souhaité avec la touche ⏮ ou ⏭ 14/3.
- Lancez l'écoute du titre sélectionné en appuyant sur la touche ▸ II 13 .

Répétition/Intro/Lecture aléatoire

Avec la touche **REP/INTRO/RAN** 11, vous affichez successivement la fonction de répétition, la fonction Intro (écoute du début de chaque titre) et la lecture aléatoire.

- Appuyez en cours d'écoute une fois sur **REP/INTRO/RAN** 11 pour répéter le titre actuel. ⟲ s'affiche sur l'écran. Le titre est répété en boucle.
- Appuyez deux fois sur **REP/INTRO/RAN** 11 pour répéter tous les titres du support de données. ⟲ ALL s'affiche sur l'écran.

Uniquement pour les supports MP3 avec dossiers

- Appuyez trois fois sur **REP/INTRO/RAN** 11 pour répéter le dossier actuel en boucle. ⟲ FOLDER s'affiche sur l'écran.
- Pour activer la fonction Intro, appuyez quatre fois sur la touche **REP/INTRO/RAN** 11. **INTRO** s'affiche sur l'écran. Chaque titre est maintenant écouté pendant 10 secondes.
- Appuyez cinq fois sur **REP/INTRO/RAN** 11 pour activer la lecture aléatoire. **RANDOM** s'affiche sur l'écran.
- Appuyez encore une fois sur **REP/INTRO/RAN** 11 pour repasser en lecture normale. Tous les affichages à l'écran disparaissent.

Programmation de titres

Vous pouvez programmer une liste de lecture contenant jusqu'à 20 titres.

- Appuyez en mode d'arrêt sur la touche **PROGRAM** 6 de la télécommande ou **PROG** 27 de l'appareil. **PROG** et **P-01 001** s'affichent sur l'écran. P-01 est le numéro de l'emplacement mémoire et 001, le numéro du titre sélectionné.
- Sélectionnez le titre souhaité à l'aide des touches ⏮ / ⏭ 14/3.
- Appuyez de nouveau sur la touche **PROGRAM** 6 pour mémoriser ce titre sous l'emplacement P-01. Le prochain emplacement mémoire P-02 s'affiche.
- Toujours avec les touches ⏮ / ⏭ 14/3, sélectionnez un titre et procédez de la même manière pour les titres suivants.
- Pour écouter les titres, appuyez sur la touche ▶ II 13.
- Pour supprimer la liste, appuyez sur la touche ■ 4 puis de nouveau sur **PROGRAM** 6 ou **PROG** 27 jusqu'à ce que **MEMORY** disparaisse de l'écran.

Transfert de disques

Transférer des disques sur un support de stockage

Vous pouvez copier le contenu d'un disque sur une clé USB ou une carte mémoire SD. Le contenu du disque est alors converti au format MP3. La vitesse d'enregistrement est de 1:1 (« Temps réel »).

Un dossier appelé « Audio » et dans lequel les titres sont sauvegardés numérotés dans l'ordre est créé sur le support respectif.

Comment enregistrer le contenu d'un disque

- Insérez le support de stockage de votre choix (clé USB ou carte mémoire SD) et posez un disque sur la platine.
- Appuyez le cas échéant sur la touche **PHONO** 20 pour sélectionner le mode Tourne-disque. **PHONO** s'affiche sur l'écran.
- Soulevez le bras de lecture 37.
- Déplacez le bras de lecture 37 légèrement vers l'intérieur jusqu'au bord du disque ou jusqu'à l'endroit où vous voulez démarrer l'écoute du disque. La platine commence à tourner.
- Appuyez sur la touche **REC** 16. **USB** ou **CARD** ainsi que l'option REC clignotent sur l'écran. L'enregistrement démarre.
- Abaissez alors le bras de lecture 37.
- Si le support de stockage est plein, vous voyez s'afficher **FULL**.
- Appuyez sur la touche **TS/FIND** 10 si vous voulez subdiviser l'enregistrement en différents titres, voir « Track Separation » à la page 56.
- Pour terminer l'enregistrement, appuyez encore une fois sur la touche ■ 4, ⭠ et REC disparaissent de l'écran.

REMARQUE !

La durée du processus d'initialisation peut varier selon le fabricant et/ou la taille du support de stockage USB ou de la carte SD.

N'interrompez pas l'enregistrement en soulevant le bras de lecture du disque. L'enregistrement ne pourra sinon pas être sauvegardé.

Track Separation

Même si le disque contient plusieurs morceaux, l'enregistrement est considéré par le support enregistreur comme un seul titre (Track). Pour subdiviser l'enregistrement selon les différents morceaux, appuyez sur la touche **TS/FIND** 10.

- Si vous voulez subdiviser l'enregistrement en différents titres (Tracks) selon les pauses sur le disque, appuyez à chaque nouveau titre sur la touche **TS/FIND** 10 (« Track Separation ») de la télécommande. **PHONO** s'affiche alors une fois brièvement sur l'écran pour confirmer la subdivision.

Sélection du débit binaire

Si vous copiez des titres d'un disque sur un support de stockage USB ou une carte mémoire SD, vous pouvez sélectionner le débit binaire avec lequel les titres sont enregistrés.

- Sélectionnez le mode **PHONO**. Appuyez sur la touche **PHONO** 20 de l'appareil ou de la télécommande.
- Appuyez sur la touche **INFO** 1 de la télécommande. Le débit binaire actuel est affiché.
- À l'aide des touches **FOLDER** ▼/ ▲ 12/5, réglez le débit binaire souhaité : 32, 64, 96, 128, 192 ou 256 kbps.

Suppression de titres MP3

Vous pouvez supprimer certains titres ou tous les titres contenus sur un support de stockage inséré.

Supprimer certains titres

- Avec la touche **USB/SD** 24, sélectionnez le support de stockage dont vous voulez supprimer certains titres.
- Sélectionnez le cas échéant les titres/dossiers souhaités comme décrit aux chapitres « Recherche de titres et avance/retour rapide » et « Sélection d'un dossier » à la page 53.
- Lancez l'écoute du titre en appuyant sur la touche ▸ II 13.
- Maintenez la touche **INFO** 1 de la télécommande enfoncée pendant env. 3 secondes.
- **DEL OK** apparaît sur l'écran, vous signalant que le titre a été supprimé.

Supprimer tous les titres

- Avec la touche **USB/SD** 24, sélectionnez le support de stockage dont vous voulez supprimer le contenu.
- Sélectionnez le cas échéant les titres/dossiers souhaités comme décrit aux chapitres « Recherche de titres et avance/retour rapide » et « Sélection d'un dossier » à la page 53.
- Maintenez la touche **INFO** 1 de la télécommande enfoncée pendant env. 3 secondes. **DELALLN** s'affiche sur l'écran.
- Sélectionnez si tous les titres doivent être supprimés. Appuyez sur ⏮ / ⏭ 14/3 pour sélectionner **Y** (oui) ou **N** (non).
- Appuyez sur la touche **INFO** 1 pour confirmer la suppression du contenu du support.

REMARQUE !

Si vous confirmez la suppression avec **Y**, toutes les données contenues sur le support seront supprimées.

Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, veillez à débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Nettoyez l'extérieur du tourne-disque avec un chiffon doux et sec. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.
- Veillez absolument à ce qu'aucun liquide ne s'infiltre à l'intérieur du tourne-disque. Le couvercle du tourne-disque doit toujours être fermé, sauf pour y poser ou enlever un disque, etc.
- Si de la poussière s'accumule sur la tête de lecture, nettoyez-la avec une brosse ou un pinceau approprié. Vous trouverez des pinceaux, brosses et lingettes de nettoyage des disques dans le commerce spécialisé.

REMARQUE !

Ne nettoyez jamais les disques et la tête de lecture avec des lingettes normales ou des produits de nettoyage inappropriés.

Élimination

Emballage

Votre appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.

Appareil

Une fois l'appareil arrivé en fin de vie, ne le jetez en aucun cas avec les déchets domestiques. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités de recyclage écologique et adapté.

Piles

Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques. Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte des piles usagées.

Caractéristiques techniques

Tourne-disque

Alimentation électrique	230 V ~ 50 Hz
Consommation en fonctionnement	14 watts
Piles	2 x 1,5 V, taille AAA, LR03/R03
Vitesses de rotation du tourne-disque	33 / 45 tours par minute
Format d'enregistrement MP3	32 / 64 / 96 / 128 / 192 / 256 kbps
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Dimensions (l/H/P)	428 x 120 x 378 mm
Poids	Env. 3,6 kg

Port USB

Version	2.0
Sortie USB	DC 5 V ⎓ 100 mA max.

Sous réserve de modifications techniques !

Mentions légales

Copyright © 2015

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :

Medion AG

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Allemagne

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline de service et téléchargé sur le portail de service www.medionservice.fr.

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessus et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail de service.

Sommario

Panoramica apparecchi 4
Componenti del dispositivo.....63
Codici QR..... 64
Informazioni relative al presente manuale 65
Parole e simboli di avvertimento utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso 65
Utilizzo conforme 66
Informazioni sulla conformità 66
Indicazioni di sicurezza 67
Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini..... 67
Posizionamento sicuro dell'apparecchio..... 67
Non effettuare mai riparazioni autonomamente..... 68
Collegamento alla rete elettrica..... 68
Utilizzo sicuro delle pile 68
In caso di malfunzionamenti..... 69
Operazioni preliminari..... 70
Verificare il contenuto della confezione 70
Apertura della confezione 70
Messa in funzione 71
Inserire le pile nel telecomando 71
Alimentazione da rete elettrica..... 71
Riproduzione del suono..... 71
Accensione/spegnimento dell'apparecchio 72
Modalità Phono.....72
Applicare il contrappeso del braccio di lettura 72
Antiskating.....73
Predisporre la riproduzione 73
Riproduzione di dischi.....74
Verificaree regolare la velocità di rotazione.....74

Sollevare/abbassare il braccio di lettura 75
Arresto della riproduzione..... 75
Regolare il raggio di movimento del braccio di lettura.....76
Modalità USB, schede e AUX-IN.....77
Informazioni sui lettori MP3.....77
Modalità USB/schede..... 78
Modalità AUX-IN..... 78
Funzioni base di riproduzione 78
Tag ID3 79
Ricerca di titoli e avanzamento veloce..... 79
Selezionare la cartella 80
Ripetizione/anteprima/riproduzione casuale.....80
Programmazione di titoli 81
Copiare su altro supporto.....82
Copiare il disco su supporto di memoria 82
Cancellare titoli MP3..... 83
Cancellare tutti i titoli..... 84
Pulizia..... 84
Smaltimento..... 85
Dati tecnici..... 86
Note legali.....87
Garanzia 89
Condizioni di garanzia 92

Componenti del dispositivo

1. Selezione bitrate & ID tag
2. Avvio registrazione
3. Brano successivo/avanzamento veloce
4. Arresto della riproduzione/ registrazione
5. Cartella successiva
6. Programmazione di brani
7. Modalità USB/SD
8. Modalità Phono
9. Modalità Aux
10. Suddivisione dei brani durante la registrazione
11. Funzione di ripetizione/anteprima/ riproduzione casuale
12. Cartella precedente
13. Avvio/pausa riproduzione
14. Brano precedente/ritorno veloce
15. Accensione/spegnimento apparecchio
16. Avvio riproduzione
17. Salto al brano precedente
18. Salto al brano successivo
19. Avvio/arresto registrazione
20. Modalità Phono
21. Arresto registrazione phono
22. Accensione/spegnimento apparecchio
23. Modalità AUX
24. Modalità USB o SD
25. Cartella successiva
26. Funzione di ripetizione/anteprima/riproduzione casuale
27. Programmazione di brani
28. Display
29. Indicatore di funzionamento
30. Sensore a infrarossi per telecomando
31. Ingresso per dispositivo esterno
32. Porta USB
33. Vano per scheda di memoria
34. Contrappeso per braccio
35. Regolatore antiskating
36. Sollevamento/abbassamento pick-up
37. Braccio con pick-up
38. Regolatore di velocità
39. Regolazione velocità manuale
40. Piatto
41. Adattatore per dischi
42. Cavo di alimentazione
43. Porta per il collegamento a un amplificatore

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni relative al presente manuale

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Seguire gli avvertimenti riportati nelle istruzioni per l'uso.

Tenere sempre a portata di mano le istruzioni per l'uso e consegnarle insieme al certificato di garanzia in caso di vendita o cessione del dispositivo.

Parole e simboli di avvertimento utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO!

Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un elevato livello di rischio che, se non viene evitato, porta a conseguenze letali o a gravi ferite.

⚠ AVVERTENZA!

Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può avere conseguenze letali o causare gravi ferite.

⚠ ATTENZIONE!

Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non viene evitato, può causare ferite medie o lievi.

AVVISO!

Questa parola di segnalazione indica possibili danni a cose.

AVVERTENZA!

Segnalazione di pericolo a causa di volume alto!

Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili per l'assemblaggio o il funzionamento.

Dichiarazione di conformità (vedere capitolo "Informazioni sulla conformità"): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive CE.

Utilizzo conforme

L'apparecchio è concepito per la riproduzione e la digitalizzazione di LP normali e singoli.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non a quello industriale o commerciale.

Attenzione: in caso di utilizzo non conforme, la garanzia decade:

- Non modificare l'apparecchio senza la nostra autorizzazione e non utilizzare apparecchi ausiliari non approvati o non forniti da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- Attenersi a tutte le indicazioni fornite dalle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni alle persone o alle cose.
- Non utilizzare il dispositivo in condizioni ambientali estreme.

Informazioni sulla conformità

MEDION AG dichiara con la presente che il prodotto è conforme ai seguenti requisiti europei:

- Direttiva EMC 2004/108/CE
- Direttiva bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Indicazioni di sicurezza

Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando sono incustoditi, per evitare che lo utilizzino per gioco.
Il dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o prive di esperienza e/o di conoscenze e che pertanto devono essere controllate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure devono ricevere da quest'ultima le istruzioni relative al corretto utilizzo del dispositivo.

Posizionamento sicuro dell'apparecchio

Per il posizionamento dell’apparecchio tenere conto delle seguenti condizioni ambientali:
L'apparecchio non è predisposto per il funzionamento in ambienti con un elevato tasso di umidità (p. es. in bagno).
Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, perfettamente orizzontale e priva di vibrazioni.
L'apparecchio non deve essere esposto a fonti di calore diretto (p. es. termosifoni).
L'apparecchio non deve essere esposto alla luce forte e diretta del sole.
L'apparecchio non deve essere esposto a gocce o spruzzi d'acqua. Non appoggiare pertanto sull'apparecchio oggetti pieni di liquidi, p. es. vasi. Non azionare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, piscine, bacini d'acqua ecc.
Non collocare fiamme libere (p. es. candele accese) sopra l'apparecchio o nelle sue vicinanze.
Per garantire un'aerazione sufficiente, è necessario mantenere uno spazio libero di diversi centimetri su tutti i lati.

Non effettuare mai riparazioni autonomamente

Non mettere in funzione il dispositivo quando è caduto o quando lo stesso dispositivo o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
In caso di danni all'apparecchio o al cavo di alimentazione, scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

In caso di riparazioni inappropriate si rischiano scosse elettriche!

- Non tentare in alcun caso di aprire o riparare il dispositivo autonomamente!
- In caso di guasto rivolgersi al nostro servizio di assistenza o a un altro laboratorio specializzato.

Collegamento alla rete elettrica

Collegare l'apparecchio soltanto a una presa elettrica (230 V ~ 50 Hz) ben raggiungibile e posta in prossimità dell'apparecchio. La presa di corrente deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.
Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo a uno caldo, attendere prima di collegare il cavo di alimentazione, poiché l'acqua di condensa che vi si accumula potrebbe danneggiarlo. Una volta raggiunta la temperatura dell'ambiente, l'apparecchio può essere messo in funzione in sicurezza.
Assicurarsi che il cavo di alimentazione non costituisca pericolo di inciampo. Il cavo di collegamento non deve essere incastrato o schiacciato.

Utilizzo sicuro delle pile

Per il telecomando sono necessarie delle pile. Attenersi a quanto segue:
Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. Se inghiottite, le pile possono costituire un pericolo di vita. In caso di ingestione di una

pila, rivolgersi immediatamente a un medico.
Non gettare le pile nel fuoco, non cortocircuitarle o aprirle.
Se necessario, prima di inserire le pile, pulire i contatti delle pile e del dispositivo.
Sostituire sempre tutte le pile contemporaneamente.
Utilizzare solo pile dello stesso tipo. Non utilizzare tipi diversi; non mescolare pile usate con pile nuove.
Fare sempre attenzione alla polarità (+/–) quando si inseriscono le pile.
Rimuovere le pile se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo.
Rimuovere subito le pile scariche, Il rischio di fuoriuscita di liquidi è elevato!
Non esporre le pile a calore eccessivo, p. es. alla luce del sole. Non posizionare l'apparecchio sui termosifoni! Il rischio di fuoriuscita di liquidi è elevato!
Non tentare mai di ricaricare le normali pile! Pericolo di esplosione!
Nel caso in cui fuoriesca del liquido dalle pile, rimuoverle immediatamente dal dispositivo. Pulire i contatti prima di inserire le nuove pile. Pericolo di corrosione dovuto agli acidi delle pile!
Non smontare o deformare le pile:
In caso di fuoriuscita di acido dalle pile, evitare assolutamente il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! Se tuttavia la pelle dovesse venire a contatto con gli acidi, pulire immediatamente i punti interessati con abbondante acqua pura e rivolgersi subito a un medico.

In caso di malfunzionamenti

Se dovessero verificarsi malfunzionamenti, è possibile che siano stati causati da scariche elettrostatiche. In tal caso scollegare il cavo di alimentazione. In seguito ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica. In questo modo l'apparecchio viene ripristinato.

Operazioni preliminari

Verificare il contenuto della confezione

All'apertura della confezione, assicurarsi che contenga quanto segue:

- Giradischi con coperchio
- Contrappeso per pick-up
- Adattatore puck per dischi 45 giri/min. Singoli
- Tappetino per piatto
- Telecomando, incluse 2 pile ministilo LR03/R03/AAA, 1,5 V
- Documentazione

Apertura della confezione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Rimuovere dal coperchio il tappetino tondo per il piatto.
- Togliere anche il nastro adesivo dal piatto, in modo che questo possa girare.
- Asportare il filo che fissa il braccio al relativo dispositivo di arresto.
- Rimuovere dal coperchio il tappetino tondo per il piatto.
- Togliere anche il nastro adesivo dal piatto, in modo che questo possa girare.
- Asportare il filo che fissa il braccio al relativo dispositivo di arresto.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Le pellicole dell'imballaggio possono essere inghiottite o utilizzate in modo improprio con rischio di soffocamento!

- Tenere il materiale dell'imballaggio, ad es. le pellicole o i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

La calotta protettiva per la puntina della testina non fa parte del materiale d'imballaggio e non deve quindi essere gettata!

Messa in funzione

Inserire le pile nel telecomando

- Aprire lo sportello del vano pile.
- Inserire nel telecomando 2 pile ministilo LR03/R03 da 1,5 V, dimensione AAA. Il polo negativo deve trovarsi sulla molla.
- Richiudere lo sportello del vano pile.

Alimentazione da rete elettrica

Collegare la spina a una presa elettrica da 230 V ~ 50 Hz correttamente installata.

Riproduzione del suono

- Il giradischi deve essere collegato a un apparecchio provvisto di funzioni di riproduzione del suono, altoparlanti e regolazione del volume, ad es. un impianto stereo.
- Collegare un cavo RCA con spinotto rosso e bianco all'uscita LINE OUT sul retro dell'apparecchio.
- Collegare l'altra estremità del cavo ad esempio a un ingresso **AUX IN** di un apparecchio con funzioni di riproduzione del suono.
- Scegliere il relativo ingresso di quest'apparecchio.

AVVISO!

Non collegare l'apparecchio all'ingresso phono, poiché quest'ultimo crea una pre-amplificazione e il giradischi dispone già di un pre-amplificatore.

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Per mettere in funzione l'apparecchio, premere il tasto ⏻ 22 sull'apparecchio. La spia di accensione e il display si illuminano.

Inoltre l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti di inattività.

- Premendo il tasto ⏻ 22, l'apparecchio si accende nuovamente.

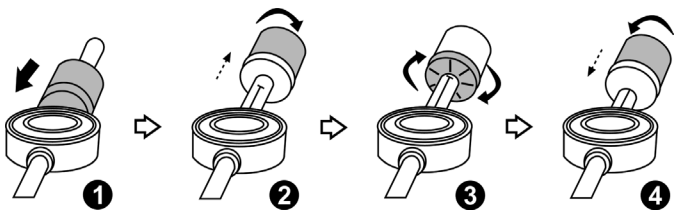
L'apparecchio necessita di corrente elettrica anche quando è spento. Per spegnerlo completamente, staccare la spina.

Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, si consiglia di disattivarlo. Per fare ciò staccare la spina.

Modalità Phono

Applicare il contrappeso del braccio di lettura

Il contrappeso fornito 34 deve essere applicato al braccio 37 di lettura. Esso ha la funzione di impostare il peso corretto della puntina sul disco affinché non saltelli e non incida troppo nei solchi.



- Posizionare il giradischi su una superficie orizzontale e priva di vibrazioni.
- Allentare il fermo del braccio per liberare il braccio 37 .
- Inserire il contrappeso 34 fornito, con la scala rivolta in avanti, dalla parte posteriore fino all'estremità anteriore del braccio di lettura (1).
- Girare il contrappeso posizionato sul braccio 37 verso destra fino al contrassegno bianco sul braccio.
- Ora posizionare la ghiera numerata, non il peso, su "1" (3)
- e impostare poi il peso girando il contrappeso 34 a sinistra (4). Si consiglia un peso di 4 - 6 g.

Antiskating

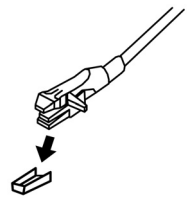
L "antiskating" ha la funzione di compensare la spinta della puntina verso l'interno.

– Impostare il regolatore dell'antiskating sullo stesso valore del contrappeso del braccio di lettura. Se il contrappeso è impostato su 3, impostare anche il regolatore antiskating su 3.

AVVISO!

In caso di dubbio, scegliere un peso minore per la puntina, aumentandolo di poco a poco se la puntina continua a saltare . Un peso troppo elevato fa sì che la puntina penetri eccessivamente nel solco, causando una forte usura sia della testina che del disco.

Predisporre la riproduzione



– Accendere l'apparecchio premendo il tasto ⏻ 22 . Il display e la spia d'accensione si illuminano.
– Se necessario, premere il tasto **PHONO** 20 per selezionare la modalità di riproduzione dischi. Sul display compare la scritta **PHONO**.
– Appoggiare un disco sul piatto 40.
– Per riprodurre un singolo con un'apertura centrale più grande, inserire prima l'adattatore ("puck") sul perno.

AVVISO!

Assicurarsi che il disco sia privo di polvere. Nei negozi specializzati è possibile acquistare spazzole, panni e pennelli appositi per dischi.

– Selezionare la velocità appropriata con il regolatore di velocità **RPM** 38 :
  - 33 giri al minuto per i long playing;
  - 45 giri al minuto per i singoli.

Riproduzione di dischi

- Alzare delicatamente il braccio 37 del giradischi.
- Spostare il braccio 37 verso l'interno fino a raggiungere il bordo del disco o il punto del disco che si desidera riprodurre. Il piatto 40 inizia a ruotare.
- Posare delicatamente il braccio 37 sul punto del disco che si desidera riprodurre. La puntina si appoggia sul disco e ha inizio la riproduzione.
- Abbassare il braccio 37 con l'alzabraccio 36 portandolo in posizione ⧗ : braccio in basso. La puntina si appoggia sul disco e ha inizio la riproduzione.

A riproduzione ultimata, il braccio di lettura torna in posizione di riposo e il piatto si arresta.

Verificaree regolare la velocità di rotazione

Lo stroboscopio getta una luce pulsante blu sul bordo del piatto, che viene riflessa quando il piatto ruota. Con il regolatore **PITCH ADJ.** 39 è possibile impostare con precisione la velocità di rotazione.

- L'anello superiore del bordo del piatto equivale alla velocità 33 giri al minuto.
- L'anello centrale del bordo del piatto equivale alla velocità 45 giri al minuto.
- La velocità di rotazione è impostata in modo corretto se la luce riflessa è fissa in un punto preciso.
- La velocità di rotazione è impostata in modo errato se la luce riflessa sembra scorrere a sinistra o a destra.
- Se la luce scorre a sinistra, la velocità di rotazione è troppo elevata. Abbassare la leva **PITCH ADJ.-** 39 (direzione -).
- Se la luce scorre a destra, la velocità di rotazione è troppo bassa. Alzare la leva **PITCH ADJ.** 39 (direzione +).

Sollevare/abbassare il braccio di lettura

Il braccio di lettura può essere sollevato, p.es. per interrompere la riproduzione.

- Per sollevare/abbassare il braccio di lettura, mettere la leva 36 in posizione ▼. Il braccio di lettura 37 si solleva.
- Posizionando la leva 36 su ▼, il braccio di lettura 37 si abbassa.

Arresto della riproduzione

- Per arrestare la riproduzione di un disco in qualsiasi momento, premere il tasto **EJECT** 21.

Mentre è in corso la riproduzione, il braccio di lettura torna in posizione di riposo e il piatto si arresta.

Impostare punto d'arresto del braccio di lettura

Se a riproduzione ultimata il braccio dovesse non fermarsi automaticamente, è possibile regolare il punto d'arresto del braccio sul disco. A tale scopo, nella parte superiore dell'apparecchio, sotto al pesetto del braccio di lettura, si trova una vite di regolazione.

- Rimuovere il coperchio di gomma.
- Girare leggermente la vite di regolazione con un giravite a taglio, prestando attenzione all'immagine accanto alla vite che indica la direzione in cui si sta regolando il braccio.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento!

Non forzare la vite per evitare di arrecare danni all'apparecchio.

- Girare la vite soltanto fino al punto in cui si percepisce resistenza.

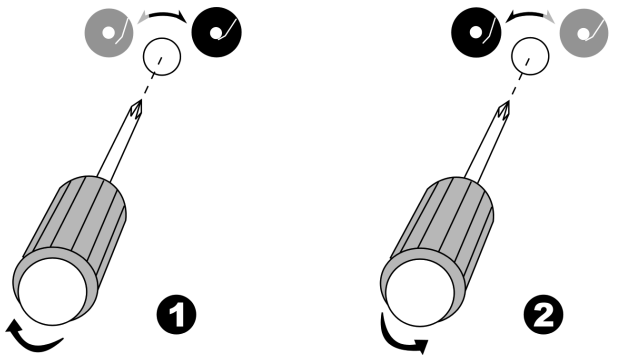
Regolare il raggio di movimento del braccio di lettura

In alcuni giradischi può verificarsi che il braccio di lettura rientri ancor prima che la riproduzione sia terminata,

oppure che il braccio non rientri completamente fino alla base di appoggio.

Il raggio di movimento del braccio di lettura può essere impostato mediante vite di regolazione posizionata sotto alla copertura di gomma accanto all'asse del braccio.

A tale scopo è necessario un piccolo giravite a croce.



- Rimuovere la copertura di gomma.
- Per aumentare il movimento del braccio all'interno (braccio rientra troppo presto), girare la vite leggermente a destra (1).
- Per aumentare il movimento del braccio all'esterno (braccio non raggiunge la base d'appoggio), girare la vite leggermente a sinistra (2).

AVVISO!

Il giradischi è regolato dal costruttore per i dischi più comuni. Non girare la vite inutilmente e troppo spesso.

Modalità USB, schede e AUX-IN

L'apparecchio consente di riprodurre file MP3 salvati su una chiavetta USB, su altri supporti USB o su una scheda SD.

Sul lato anteriore dell'apparecchio si trovano le connessioni per una chiavetta USB o un altro dispositivo USB (lettore MP3), per una scheda SD e la connessione AUX IN.

Inoltre è possibile riprodurre CD da un altro apparecchio collegato alla porta AUX-IN.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento!

Per evitare danni all'apparecchio, non utilizzare un cavo prolunga USB e non collegare il dispositivo direttamente a un PC tramite la porta USB. Non utilizzare dischi rigidi esterni.

- La porta USB è predisposta soltanto per l'utilizzo di chiavette USB, non consente di usare altri supporti dati quali dischi rigidi esterni.

Informazioni sui lettori MP3

Alla porta USB si può collegare anche un lettore MP3, ma non è possibile garantire la compatibilità con tutti i lettori MP3 in commercio.

Se necessario, utilizzare la connessione AUX-IN.

Modalità USB/schede

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ⏻ 22. Il display e la spia d'accensione si illuminano.
- Premere il tasto **USB/SD** 24 una o più volte per selezionare la modalità scheda SD o chiavetta USB. Sul display viene visualizzato **SD** oppure **USB** e poi **NO MEDIA**.
- Inserire una scheda SD o un dispositivo USB.

L'apparecchio legge il supporto dati e avvia la riproduzione dei brani.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento!

Non fare forza per inserire i supporti dati nell'apparecchio per evitare danni all'apparecchio e ai supporti dati.

- I supporti dati sono costruiti in modo che sia possibile inserirli in una sola direzione. Inserirli con cautela.

Modalità AUX-IN

È possibile collegare un apparecchio dotato di uscita LINE OUT (p. es. un lettore CD) all'ingresso **AUX-IN** usando 31 un connettore jack da 3,5 mm.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ⏻ 22. Il display e la spia d'accensione si illuminano.
- Premere il tasto **AUX** 23 per selezionare la modalità per supporti esterni. Sul display compare la scritta **AUX**.

Funzioni base di riproduzione

- Premere il tasto ▸ II sull'apparecchio 19 o sul telecomando 13 per avviare la riproduzione. Sul display vengono visualizzati il numero del titolo attuale e la durata di riproduzione.
- Premere il tasto ▸ II 19/13 per interrompere la riproduzione. La durata di riproduzione lampeggia.
- Premere il tasto ▸ II 19/13 per proseguire la riproduzione dallo stesso punto.

- Premere o tenere premuto il tasto ■ del telecomando 4 per terminare la riproduzione. L'apparecchio si trova ora in modalità stop e vengono visualizzati il numero totale di cartelle e titoli.

Tag ID3

- Durante la riproduzione è possibile visualizzare i tag ID3 dei titoli premendo il tasto **INFO** 1. Vengono visualizzati il nome del titolo e altre informazioni inserite durante la creazione del supporto dati.
- Premere di nuovo il tasto **INFO** 1 per nascondere le scritte in scorrimento.

Ricerca di titoli e avanzamento veloce

- Premere il tasto ⏮ oppure ⏭ 14/3 per passare al titolo successivo o precedente. Durante la riproduzione, con ⏮ 14 si può andare all'inizio del titolo attuale.
- Tenendo premuto i tasti ⏮ oppure ⏭ 14/3 durante la riproduzione, si avvia un avanzamento veloce avanti o indietro.

Ricerca alfabetica di titoli

È possibile effettuare ricerche alfabetiche dei brani MP3 e delle cartelle.

- Premere una volta il tasto **TS/FIND** 10.
- Premere il tasto ⏭ 3 fino a visualizzare sul display la lettera iniziale o il numero del titolo desiderato.
- Viene visualizzato il primo titolo che inizia, p.es. con "A". Con il tasto ▶ II 13 si avvia la riproduzione del brano. Se il supporto dati non contiene titoli che iniziano con "A", compare la scritta: **A – NO FILE** ("nessun file").
- Con il tasto ⏭ 3 è possibile selezionare i vari titoli all'interno della lettera o del numero immesso.
- Premere nuovamente il tasto **TS/FIND** 10 per visualizzare la cartella.
- Premere il tasto ⏭ 3 finché non viene visualizzato sul display il numero della cartella desiderata.
- Con il tasto ▶ II 13 si avvia la riproduzione della cartella selezionata.
- Se non esiste alcuna cartella, sul display compare la scritta **ROOT**.

Selezionare la cartella

I brani presenti sul supporto dati possono essere suddivisi in cartelle. Per riprodurre un brano in una specifica cartella, procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto **FOLDER** ▼/ ▲ 12/5 per selezionare una cartella. Sul display viene visualizzato il numero della cartella.
- Ora selezionare il brano desiderato con il tasto ⏮ oppure ⏭ 14/3.
- Con il tasto ▸ ⏸ 13 si avvia la riproduzione della cartella selezionata.

Ripetizione/anteprima/riproduzione casuale

Con il tasto **REP/INTRO/RAN** 11 si selezionano una dopo l'altra le funzioni di ripetizione, anteprima e riproduzione casuale.

- Premere una volta il tasto **REP/INTRO/RAN** 11 durante la riproduzione per ripetere il brano attuale. Sul display viene visualizzato ⟲. Il titolo viene ripetuto all'infinito.
- Premere due volte il tasto **REP/INTRO/RAN** 11 per ripetere tutti i brani del supporto dati. Sul display viene visualizzato ⟲ ALL.

Solo per i supporti MP3 contenenti cartelle:

- Premere tre volte il tasto **REP/INTRO/RAN** 11 per ripetere i brani della cartella attuale. Sul display viene visualizzato ⟲ FOLDER.
- Per attivare la funzione anteprima, premere quattro volte il tasto **REP/INTRO/RAN** 11. Sul display viene visualizzato **INTRO**. Ogni titolo viene riprodotto per 10 secondi.
- Premere cinque volte il tasto **REP/INTRO/RAN** 11 per attivare la riproduzione casuale. Sul display viene visualizzato **RANDOM**.
- Premere ancora una volta il tasto **REP/INTRO/RAN** 11 per attivare la riproduzione normale. Tutte le indicazioni sul display scompaiono.

Programmazione di titoli

Si possono programmare fino a 20 titoli in una playlist.

- In modalità stop, premere il tasto **PROGRAM** 6 del telecomando oppure **PROG** 27 dell'apparecchio. Sul display viene visualizzato **PROG** e **P-01 001**. P-01 è il numero della programmazione, 001 il numero del titolo selezionato.
- Selezionare il titolo desiderato con i tasti ⏮ / ⏭ 14/3.
- Premere nuovamente il tasto **PROGRAM** 6 per memorizzare il titolo in posizione di programmazione P-01. Verrà visualizzata la posizione di programmazione successiva: P-02.
- Selezionare un altro titolo con i tasti ⏮ / ⏭ 14/3 e procedere in questo modo anche per i successivi titoli.
- Per riprodurre i titoli, premere il tasto ▸ II 13.
- Per cancellare la lista, premere il tasto ■ 4 e successivamente di nuovo **PROGRAM** 6 o **PROG** 27 fino a quando la scritta **MEMORY** sul display scompare.

Copiare su altro supporto

Copiare il disco su supporto di memoria

Il disco può essere copiato su una chiavetta USB oppure su una scheda di memoria SD. Il contenuto del disco è convertito in formato MP3. La velocità di registrazione è 1:1 ("tempo reale").

Sul supporto di registrazione viene creata una cartella "Audio" nella quale sono salvati i titoli numerati.

Procedimento per la registrazione

- Inserire il supporto dati desiderato (chiavetta USB o scheda SD) e mettere un disco.
- Se necessario, premere il tasto **PHONO** 20 per selezionare la modalità di riproduzione dischi. Sul display compare la scritta **PHONO**.
- Sollevare il braccio di lettura 37.
- Spostare il braccio 37 verso l'interno fino a raggiungere il bordo del disco o il punto del disco che si desidera riprodurre. Il piatto inizia a ruotare.
- Premere il tasto **REC** 16. Sul display lampeggia la scritta **USB** o **CARD** così come la voce REC. Ha inizio la registrazione.
- Ora abbassare il braccio del lettura 37.
- Quando il supporto di memoria è pieno, sul display viene visualizzato **FULL**.
- Se si desidera suddividere la registrazione in singoli titoli, premere il tasto **TS/FIND** 10 (vedere “Separazione delle tracce” a pagina 83).
- Per terminare la registrazione, premere nuovamente il tasto ■ 4. I simboli ⭠ e REC visualizzati sul display scompaiono.

AVVISO!

La durata del processo di inizializzazione può variare in base alla marca e/o alle dimensioni del supporto dati USB o della scheda SD.

Non interrompere la registrazione alzando il braccio dal giradischi. Questo comporterebbe il mancato salvataggio della registrazione.

Separazione delle tracce

Il supporto di memoria considera la registrazione dal disco come un singolo brano (traccia), anche se contiene più di una canzone. Per suddividere i titoli in base alle canzoni, premere il tasto **TS/FIND** 10.

- Per suddividere la registrazione in singoli titoli (tracce) corrispondenti alle pause sul disco, premere il tasto **TS/FIND** 10 ("Track Separation") sul telecomando ad ogni nuovo brano. A conferma, sul display compare brevemente **PHONO**.

Scegliere la velocità di trasmissione

Per copiare i titoli di un disco su un supporto dati USB o SD, è possibile scegliere la velocità di trasmissione con cui registrare il titolo.

- Selezionare la modalità **PHONO**. premendo il tasto **PHONO** 20 sull'apparecchio o sul telecomando.
- Premere il tasto **INFO** 1 sul telecomando. Viene visualizzata l'attuale velocità di trasmissione.
- Impostare la velocità di trasmissione desiderata tra 32, 64, 96, 128, 192 oppure 256 kbps mediante i tasti **FOLDER** ▼/ ▲ 12/5.

Cancellare titoli MP3

È possibile cancellare singoli titoli o tutti i titoli presenti sul supporto dati in uso.

Cancellare singoli titoli

- Selezionare con il tasto **USB/SD** 24 il supporto dati contenente il titolo che si desidera cancellare.
- Se necessario, selezionare il titolo/cartella desiderato come descritto nei capitoli “Ricerca di titoli e avanzamento veloce” e “Selezionare la cartella” a pagina 80.
- Avviare la riproduzione del titolo premendo il tasto ▸ II 13.
- Tenere premuto il tasto **INFO** 1 sul telecomando per ca. 3 secondi.
- Sul display compare la scritta **DEL OK** a conferma dell'avvenuta cancellazione del titolo.

Cancellare tutti i titoli

- Selezionare con il tasto **USB/SD** 24 il supporto dati contenente il titolo che si desidera cancellare.
- Se necessario, selezionare il titolo/cartella desiderato come descritto nei capitoli “Ricerca di titoli e avanzamento veloce” e “Selezionare la cartella” a pagina 80.
- Tenere premuto il tasto **INFO** 1 sul telecomando per ca. 3 secondi. Sul display compare la scritta **DELALLN**.
- Scegliere se cancellare tutti i titoli. Premere ⏮ / ⏭ 14/3 per selezionare **Y** (sì) oppure **N** (no).
- Premere il tasto **INFO** 1 per confermare la cancellazione del supporto.

AVVISO!

Confermando la procedura di cancellazione con **Y**, tutti i dati presenti sul supporto verranno cancellati.

Pulizia

- Prima della pulizia staccare la spina dalla presa elettrica. Pulire la parte esterna del giradischi con un panno morbido e asciutto. Evitare solventi e detergenti chimici che potrebbero danneggiare la superficie e/o le scritte dell'apparecchio.
- Evitare in ogni caso che possano penetrare dei liquidi all'interno dell'apparecchio. Tenere il coperchio sempre chiuso, tranne quando si mette o toglie un disco.
- Se si dovesse accumulare della polvere sul pick-up, rimuoverla usando una spazzola o un pennello appositi. I pennelli, le spazzole e i panni per la pulizia dei dischi sono venduti nei negozi specializzati.

AVVISO!

Non pulire mai i dischi e il pick-up con i normali panni per le pulizie o con detergenti non adatti.

Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni dovuti al trasporto. Le confezioni sono costituite da materie prime e quindi sono riutilizzabili e riciclabili.

Dispositivo

Al termine del ciclo di vita del dispositivo, non smaltirlo in alcun caso tra i normali rifiuti domestici. Informarsi presso l'amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento eco-compatibili.

Pile

Non gettare le pile usate tra i rifiuti domestici, Consegnarle a un punto di raccolta per pile usate affinché vengano smaltite in modo eco-compatibile.

Dati tecnici

Giradischi

Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita in funzione	14 Watt
Pile	2 x 1,5 V, dimensione AAA, LR03/R03
Velocità di rotazione Phono	33 / 45 giri al minuto
Formato di registrazione MP3	32 / 64 / 96 / 128 / 192 / 256 kbps
Frequenza di campionamento	44,1 kHz
Dimensioni (L/H/P)	428 x 120 x 378 mm
Peso:	ca. 3,6 kg

Porta USB

Versione 2.0	
Uscita USB	DC 5V ⎓ 100mA max.

Con riserva di modifiche tecniche.

Note legali

Copyright © 2015

Tutti i diritti riservati.

Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

Medion AG

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Germania

Una copia del manuale può essere ordinata alla hotline dell'assistenza o scaricata dal portale di assistenza www.medionservice.de.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato sopra e scaricare il manuale dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.

CH

MEDION®

GARANTIEKARTE
BON DE GARANTIE · GARANZIA

Halbautomatischer USB-Plattenspieler MEDION® LIFE® P67007

Tourne-disque USB semi-automatique · Giradischi USB semiautomatico

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome _____

Adresse / address / indirizzo _____

_____

☎ _____ E-Mail _____

Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto* _____

* Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren. / nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione di acquisto _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamento:

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Medion Service
Siloring 9
5606 Dintikon
SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

www.medion.ch

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA

☎ CH **0848 - 24 24 26** **www.medion.ch**

0,08 CHF/Min. (Numero verde)

Modell/Type/ Modello: MD 43028 | Artikel-Nr./N° réf. / Cod. art./: 46091 | 12/2015

3

JAHRE GARANTIE ANS GARANTIE ANNI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benutzung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z. B.: Leuchtmittel, Akkus, etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Der Verkäufer und der Garantiegeber übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollte die Reparatur für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitäts-Endkontrolle. Sollte dieses Gerät wider Erwarten nicht einwandfrei funktionieren, so wenden Sie sich bitte zunächst an die nachstehende Servicerufnummer, um das weitere Vorgehen abzustimmen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un défaut de matériel ou de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance pour une réparation, un échange ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation ou d'un transport inapproprié, d'un non-respect des prescriptions de sécurité et d'entretien ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usure et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries, etc.) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usure causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses, etc.) ne sont pas considérées comme des cas couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas restreinte par la présente garantie. La période de garantie ne peut être prolongée que si cela est prévu par une norme légale. Dans les pays dans lesquels une garantie (obligatoire) et/ou le stockage des pièces de rechange et/ou une réparation du dommage sont prescrits par la loi, ce sont les prescriptions minimales prévues par la loi qui sont valables. Le vendeur et le garant déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit envoyé pour réparation.

Après l'expiration de la période de garantie, vous avez également la possibilité d'envoyer l'appareil défectueux au centre de service pour faire effectuer la réparation. Les réparations éventuelles à effectuer après l'expiration de la période de garantie sont payantes. Au cas où la réparation ne serait pas gratuite pour vous, vous en serez dans tous les cas averti auparavant.

Nos produits sont soumis à un contrôle qualité strict. Si cet appareil devait, contre toute attente, ne pas fonctionner parfaitement, veuillez tout d'abord appeler le numéro de service ci-dessous afin de convenir de la procédure à suivre.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell‘acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all‘acquisto e compilare la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita in caso di vizio riconducibile a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (ad es. causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampadine, batterie ecc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell’utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti ecc.) non sono coperte da garanzia.

L‘obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall’utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, il cliente verrà informato in anticipo.

I nostri prodotti sono sottoposti ad un rigido controllo finale di qualità. Nel caso in cui questo apparecchio non dovesse funzionare perfettamente, si prega di contattare innanzitutto il numero di assistenza telefonica per accordare l’ulteriore procedura.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

MEDION AG
AM ZEHNTHOF 77
45307 ESSEN
DEUTSCHLAND/ALLEMAGNE/GERMANIA

www.medion.de

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

CH **0848 - 24 24 26** **www.medion.ch**

0,08 CHF/Min. (Numero verde)

Modell/Type/
Modello: MD 43028

Artikel-Nr./N° réf./
Cod. art.: 46091

12/2015

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**